


Journal Le Guide

www.journalguide.com

tc • MEDIA

SÉBASTIEN

 450 522-6125
 www.sebastienk.com
 ÉVALUATION GRATUITE
 REMAX professionnel
KAEMPF B.A.A.

COURTIER

IMMOBILIER



Auprès des touristes américains
**BROME-MISSISQUOI
 LOUANGERA DE NOUVEAU
 SES ATTRAITS TOURISTIQUES**

La première campagne publicitaire menée de l'autre côté de la frontière afin d'attirer des visiteurs américains à venir séjourner dans la région de Brome-Missisquoi a été concluante, selon le CLD Brome-Missisquoi. À un point tel que l'expérience sera renouvelée cet hiver, et même l'été prochain.

PAGE 3

(Photo: Depositphotos)

Vivre à Cowansville PAGES 11 à 19

 Vos Classées
 Parution GRATUITE sur VosClassées.ca
 1 866 637-5236


Réjean Lehoux
Un Cowansillois passionné par l'histoire de sa ville
PAGE 6


 Fonds communautaire Aviva
Le projet Main dans la Main demande l'aide du public
PAGE 7

Venez déguster notre délicieux poulet
 Repas poitrine 10⁰⁰\$
 le Coq Rôti
 Repas cuisse 8⁵⁰\$
 419 rue de La Rivière, Cowansville
450-266-3030

 **AUTOPRO** www.autoproservice.com
 À l'achat de 4 pneus d'hiver neufs, obtenez 1 certificat-cadeau de 25\$ ou l'assistance routière NAPA
 Garage Michel Pagé inc. 450 263-5858
 410, de la Rivière, C'ville 450 263-4464
 Courriel : garagemichelpage@hotmail.com

B Avocats inc.
 UNE ÉQUIPE UN PARTENAIRE
LB Avocats inc.
 DROIT CORPORATIF • DROIT CIVIL
 DROIT FAMILIAL
 201-170, rue de Sherbrooke Cowansville | 450 266-1700
 www.lbaavocats.com

COWANVILLE **mazda**.COM

155, rue de Salaberry | 450 266-8888

PASSEZ À MIEUX, PASSEZ À MAZDA

MEILLEUR ACHAT DANS 5 CATÉGORIES SELON
LE GUIDE DE L'AUTO 2017.

**Mazda3
SKYACTIV
G 2016**

164\$/MOIS**

ÉQUIVAUT À
38\$/SEM. | **0\$ COMPTANT**
LOCATION 48 MOIS

INCLUANT LE RABAI CONQUÊTE
DE 700 \$* À LA SIGNATURE

LE **GUIDE DE L'AUTO**
2016

MEILLEUR ACHAT
VOITURES COMPACTES

1500\$

de rabais* à l'achat au comptant
sur les modèles Mazda3 2016



Modèle GT illustré

SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS

JUSQU'À

700\$*

DE RABAI
À LA SIGNATURE

OU

4

PNEUS D'HIVER
SANS FRAIS†

JUSQU'À CONCURRENCE DE 700 \$

0% AU FINANCEMENT
À L'ACHAT♦



**Mazda CX-5
SKYACTIV GX
2016.5**

LE **GUIDE DE L'AUTO**
2017

MEILLEUR ACHAT
VUS COMPACTS
(MOINS DE 40 000 \$)



Modèle GT illustré

259\$/MOIS**

ÉQUIVAUT À
60\$/SEM. | **0\$ COMPTANT**
LOCATION 60 MOIS

INCLUANT LE RABAI CONQUÊTE/FIDÉLITÉ
DE 500 \$* À LA SIGNATURE

GARANTIE

ILLIMITÉE
SUR LE KILOMÉTRAGE

MEILLEURE GARANTIE VÉHICULE NEUF DE L'INDUSTRIE OFFERTE DE SÉRIE

VROUM-VROUM



mazda

**Offre valable pour la location au mois d'une Mazda3 SKYACTIV G 2016 (D4GK66A400) de base neuve, ce qui équivaut à 48 paiements mensuels de 164\$, avec acompte de 0\$ (incluant le rabais du concessionnaire de 1750\$ et le rabais conquête de 700\$ à la signature). Offre valable pour la location au mois d'un Mazda CX-5 SKYACTIV GX 2016.5 (NVXK66AA50) de base neuve, ce qui équivaut à 60 paiements mensuels de 259\$, avec acompte de 0\$ (incluant le rabais du concessionnaire de 2100\$ et le rabais conquête/fidélité de 500\$ à la signature). L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM allant jusqu'à 88,12\$ (incluant les frais d'agent pour l'inscription), sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre, passer une commande ou effectuer un échange. La première mensualité, les frais d'inscription au RDPRM et les frais d'agent pour l'enregistrement sont payables à la livraison. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0,08\$ par kilomètre excédentaire. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. *Le rabais de 1500\$ (déduit du prix négocié avant taxes) est offert à l'achat au comptant seulement de tous les modèles Mazda3 2016 neufs en stock. Cette offre s'applique aux véhicules qui sont vendus, immatriculés et livrés entre le 1^{er} et le 31 octobre 2016. Consultez votre concessionnaire pour connaître tous les détails. Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre. †L'offre est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent un modèle Mazda 2016, 2016.5 ou 2017 neuf sélectionné, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada, entre le 1^{er} et le 31 octobre 2016. Le rabais fidélité de 500\$ s'applique à tous les modèles. Le rabais conquête varie selon le modèle: 700\$ sur toutes les Mazda3 et Mazda3 Sport 2016, toutes les Mazda6 2016 et tous les Mazda CX-3 2016 ou 500\$ sur tous les CX-5 2016 et 2016.5, toutes les Mazda5 2016 et 2017, toutes les Mazda6 2016 et 2017 et tous les CX-9 2016. Le rabais sera déduit du prix négocié avant application des taxes. L'offre du rabais fidélité s'adresse aux clients qui (i) échangent leur véhicule Mazda contre un autre. L'offre du rabais conquête s'adresse aux clients qui: (i) possèdent ou louent actuellement un véhicule de marque concurrente; et à ceux (ii) qui ne possèdent ni ne louent actuellement de véhicule. Toutes les marques et tous les modèles de véhicules sont admissibles à cette offre. Des documents prouvant l'admissibilité à cette offre seront exigés. Cette offre ne peut être combinée à l'offre de 4 pneus d'hiver sans frais. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. †L'offre de 4 pneus d'hiver sans frais est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent un modèle Mazda 2016, 2016.5 ou 2017 neuf sélectionné, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada, entre le 1^{er} et le 31 octobre 2016. L'offre varie selon le modèle: 700\$ sur toutes les Mazda3 et Mazda3 Sport 2016, toutes les Mazda6 2016 et tous les Mazda CX-3 2016 ou 500\$ sur tous les CX-5 2016 et 2016.5, toutes les Mazda5 2016 et 2017, toutes les MX-5 2016 et 2017 et tous les CX-9 2016. Ce rabais sera déduit du prix de vente des pneus avant l'application des taxes. Les jantes, les frais d'installation, d'alignement et de balancement, les taxes ainsi que les droits spécifiques sur les pneus neufs sont en sus. Les pneus illustrés le sont à titre indicatif seulement. Cette offre ne peut être combinée au rabais de conquête/fidélité. L'offre est monnayable et transférable. Détails chez votre concessionnaire Mazda. †Le taux annuel de financement à l'achat de 0% est offert pour les modèles Mazda 2016, 2016.5 et 2017 neufs sélectionnés. L'offre exclut les modèles MX-5 et CX-9 2016 et CX-3 et Mazda6 2017. Les modalités varient selon le modèle. Exemple de financement pour un montant de 18 000\$: avec un acompte de 0\$, les 48 mensualités sont de 375\$, les frais de crédit sur une période de 48 mois, de 0\$ et l'obligation totale de financement, de 18 000\$. Taxes, immatriculation et assurance en sus. *Veuillez consulter mazdailimitee.ca pour tous les détails. Ces offres sont valables du 1^{er} au 31 octobre 2016 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Visitez mazda.ca ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.

Promotion touristique de l'autre côté de la frontière

Une première expérience concluante pour le CLD Brome-Missisquoi



GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

TOURISME. Le Centre local de développement (CLD) Brome-Missisquoi dresse un bilan positif d'une première campagne publicitaire menée de l'autre côté de la frontière, dans le but d'attirer des visiteurs américains. À un point tel que l'expérience sera renouvelée cet hiver, et même l'été prochain.

La première campagne ciblait le Vermont, se déployant notamment pendant huit semaines dans le quotidien *Burlington Free Press*.

« Nous sommes heureux des résultats, même s'il est difficile d'en mesurer les impacts dans les auberges, par exemple, note Denis Beauchamp, directeur au développement économique. C'est une campagne de notoriété. Mais les conclusions ont été suffisamment positives pour qu'on poursuive cet hiver. »

La prochaine initiative misera entre autres sur le tourisme hivernal et s'effectuera en collaboration avec les stations de ski de la région.

« On veut bien faire comprendre à nos voisins que nous ne sommes pas qu'une destination touristique estivale, mais bien orientée sur les quatre saisons. »

« Le plein air est exploité douze mois par année et c'est la même chose pour l'agrotourisme. Les vignobles sont ouverts pour accueillir les visiteurs pendant l'hiver, bref, c'est une expérience différente que l'on propose », renchérit M. Beauchamp à propos de cette campagne de notoriété.

La portée des prochaines offensives publicitaires pourrait dépasser le Vermont, puisqu'on entend, entre autres, se tourner du côté du New Hampshire et la grande région de Boston. Ou « tous les coins inclus dans un rayon d'environ cinq heures en voiture », précise M. Beauchamp.

UNE PLUS GRANDE ENVELOPPE ?

Diffusée jusqu'à la mi-août, la première initiative tablait sur un budget de 36 000 \$. L'enveloppe de la future campagne estivale devrait en principe être revue à la hausse, selon le souhait exprimé par M. Beauchamp, alors que d'autres entreprises pourraient décider d'y adhérer.



Le CLD Brome-Missisquoi, dont on aperçoit Denis Beauchamp, directeur au développement économique, orchestre à nouveau des campagnes de publicité de l'autre côté de la frontière pour vanter les charmes de Brome-Missisquoi. (Photo: TC Media - archives)

« Nous avons déjà démontré à nos voisins que nous avons une bonne capacité d'attraction, en plus de prouver que ce que nous avons à leur proposer les rejoint. Je suis certain qu'il y aura davantage de partenaires qui voudront se joindre à notre campagne l'été prochain. »

M. Beauchamp laisse toutefois entendre que son équipe devra trouver le moyen de mettre en place des mesures de rétroaction auprès des visiteurs.

Le canal choisi suscite également toujours la réflexion, alors que du côté du CLD, on se questionne à savoir si la campagne se déploiera dans un média imprimé ou sur le web.

HAUSSE DE L'ACHALANDAGE

Le CLD Brome-Missisquoi voit également d'un bon œil les mesures mises en place au cours des deux dernières années pour mousser le tourisme à l'intérieur de la région à la vingtaine de vignobles. Les données révèlent une nette

progression du nombre de consultations du site web de la Route des vins. De 120 000 l'an dernier, il est passé à plus de 200 000 visites en 2016.

« Le temps passé sur le site a augmenté, tout comme le nombre de pages vues, ajoute M. Beauchamp. On se rend compte que la stratégie utilisée nous permet de rejoindre la clientèle ciblée. Le contenu que l'on propose aux internautes est aussi bien ciblé. Ce sont des pas dans la bonne direction. »

Les abonnements aux diverses pages créées sur les médias sociaux ont eux aussi connu une hausse significative de 25 % par rapport à la même période l'an dernier.

Une capsule vidéo tournée à Stanbridge East, où était recréé un repas champêtre, a récolté 20 000 visionnements sur les différentes plateformes depuis sa mise en ligne à la fin de l'été.

Le CLD Brome-Missisquoi lèvera le voile sur un plan stratégique triennal en février prochain.

Programme d'accélération de la croissance

Six entreprises aux visées touristiques participent à la deuxième mouture du programme d'accélération de la croissance mis en place par le CLD. À elles seules, elles accaparent 20 % des emplois occupés dans la sphère touristique régionale.

« Ça fait partie des initiatives qui, nous le croyons, permettront aux entreprises du territoire d'assurer leur pérennité », soutient Denis Beauchamp.

La première cohorte impliquait des entreprises industrielles. D'autres groupes seront formés au cours des prochains mois.

MASSOTHÉRAPIE

Synergie

- Suédois
- Détente
- Sur chaise
- Thérapeutique

Josée Gaboriault

REÇU DISPONIBLE

CELL **450 775-9788**

1130-2 B rue du Sud, Cowansville
Salon Exclamation toujours ouvert à notre clientèle >6983792

Le Potager

SPÉCIAUX DU 27 OCT. AU 2 NOV.

ÉCHALOTES	
États-Unis.....	2/1 \$
CONCOMBRE ANGLAIS	
Ontario....Gr. Moyen.....	1 \$ /ch
POIREAU	
Québec....Gr. Large.....	1 \$ /ch
FRAMBOISES	
Chili.....½ chopine.....	2/4 \$
POMMES ROUGES	
Québec....MCINTOSH.....	50¢ /lb

Paniers de fruits disponibles en tout temps!

Suivez-nous sur **f** pour d'autres spéciaux.

701, rue Sud, Cowansville • 450 263-2542

Nouvelle administration!

Jeudi et vendredi: 13h à 18h
Samedi: 10h à 17h
Dimanche: 11h à 16h

3752, rue Principale Dunham

Les trouvailles de *Johanne Friperie*

200 costumes d'Halloween pour hommes et femmes sont disponibles.

Faites vite pour réserver le vôtre!

Isabelle **Giroux** d.d.
Denturologiste

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Prothèses de précision
- Prothèses sur implants

109, boul. Davignon, Cowansville • Tél. : 450 266-0404

Surveillance de l'adjudication des contrats

Des élus de Brome-Missisquoi réagissent au projet de loi 108



CLAUDE HÉBERT
claude.hebert@tc.tc

MUNICIPAL. La MRC de Brome-Missisquoi attend de connaître la position des deux unions municipales avant de se prononcer sur le projet de loi 108, mais certains élus ont déjà annoncé leurs couleurs.

Le préfet de la MRC et maire de Cowansville, Arthur Fauteux, rappelle que les municipalités et autres organismes publics du Québec accordent des milliers de contrats chaque année. À ses yeux, la création d'un organisme ayant pour mandat de surveiller l'adjudication des contrats risque d'entraîner des délais additionnels.

« Le gouvernement du Québec ne fait pas dans les demi-mesures. Pour un faible pourcentage (de cas douteux), on met tout le monde dans la même galère et, ce faisant, on ajoute à la bureaucratie, on alourdit un processus déjà long », indique-t-il.

Le préfet est également bien conscient que les municipalités seront nombreuses à réaliser des travaux en 2017 – en raison des fonds disponibles dans le programme d'infrastructures fédéral – et que les entreprises de services n'auront que l'embaras du choix.

« Les prix des ingénieurs, des entrepreneurs, vont tenir du fait que tout le monde arrive en même temps et qu'il y a une surabondance de projets. Ce n'est rien pour faire diminuer le montant de la facture », ajoute-t-il.

M. Fauteux reconnaît néanmoins que le gouvernement du Québec peut difficilement faire la sourde oreille et agir comme si la Commission Charbonneau n'avait jamais existé.

« On a entendu beaucoup de choses sur Terrebonne, sur Mascouche, sur Laval, sur Saint-Rémi. Or, même si ces administrations municipales jouissent de la présomption d'innocence jusqu'à preuve du contraire, il faut avouer que la situation est pour le moins troublante », poursuit le préfet.

Il espère maintenant que les unions municipales vont exiger des modifications au projet de loi 108, histoire d'enlever les irritants les plus importants.

Le maire de Saint-Armand, Réal Pelletier, soutient pour sa part que le Québec a déjà plus de structures que nécessaire et comprend mal pourquoi le gouvernement Couillard songe à en implanter de nouvelles.

« Au lieu de créer des structures, on devrait plutôt utiliser l'argent disponible pour améliorer les services à la population.



Le préfet de la MRC et maire de Cowansville, Arthur Fauteux, y va d'un premier commentaire sur le projet de loi 108 instituant l'Autorité des marchés publics. TC Media - Archives)

On n'a pas d'argent pour donner plus d'un bain par semaine à nos aînés en centres d'hébergement, mais on en trouve pour créer une Autorité des marchés publics. C'est à n'y rien comprendre », plaide le maire Pelletier.

CRÉATION DE L'AUTORITÉ DES MARCHÉS PUBLICS

Le projet de loi 108, déposé en juin dernier, prévoit notamment la création d'une nouvelle structure, l'Autorité des marchés publics (AMP), ayant des pouvoirs de vérification et d'enquête sur l'octroi des contrats.

L'AMP pourrait notamment examiner la conformité du processus d'adjudication ou d'attribution d'un contrat de sa propre initiative, à la suite d'une plainte portée par une personne intéressée ou à la suite d'une demande présentée par un soumissionnaire.

En vertu de son mandat, l'Autorité pourrait également rendre des ordonnances, formuler des recommandations et suspendre ou résilier un contrat.

Si l'Assemblée nationale du Québec devait lui donner son aval, le projet de loi 108 viendrait par ailleurs modifier la Loi sur les contrats publics en obligeant les organismes à publier un avis d'intention avant de conclure certains contrats de gré à gré, à se doter d'une procédure concernant l'examen des plaintes concernant l'adjudication des contrats, à prévoir une infraction pénale pour quiconque tente de communiquer avec un membre d'un comité de sélection dans le but de l'influencer et à limiter la divulgation de renseignements permettant de connaître le nom et le nombre d'entreprises ayant demandé des documents d'appels d'offres ou déposé une soumission.

FAITS POUR ROULER ENSEMBLE

OBTENEZ UNE REMISE POSTALE DE 70\$
à l'achat de 4 pneus iceGUARD iG52c de Yokohama*

YOKOHAMA



Pas de stress, il y a



PNEUS CONCEPT

483 RUE BOIVIN, GRANBY, QC J2G 2L5
(450) 378-9915

point-s.ca/pneusconcept

CARREFOUR PNEUS MÉCANIQUE

360, RUE RIVIÈRE, COWANSVILLE
QC J2K 1N3
(450) 263-3666

point-s.ca/carrefourcowansville/

CARREFOUR PNEUS MÉCANIQUE

624, RUE PRINCIPALE OUEST, FARNHAM
QC J2N 1K9
(450) 293-3161

point-s.ca/carrefourfarnham/

*Du 15 septembre au 15 décembre 2016.
Détails en magasin.

La Chambre de commerce de Cowansville et région embauche sa nouvelle directrice



Hélène Sactouris vient d'être promue au poste de directrice générale de la Chambre de commerce de Cowansville et région.

(Photo: Gracieuseté)

GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

AFFAIRES. La Chambre de commerce de Cowansville et région vient d'annoncer l'embauche de sa nouvelle directrice générale. C'est Hélène Sactouris qui vient en relève à Cathy Bernard, elle dont le mandat a pris fin au cours des derniers jours.

La gestionnaire est déjà à l'œuvre dans ses nouvelles fonctions. Elle occupait depuis 2010 le poste de directrice des communications et de la vie associative à la Caisse Desjardins de Brome-Missisquoi. Elle conserve un rôle à temps partiel au sein de l'institution financière, comme conseillère stratégique et à la vie éducative.

Mme Sactouris a jadis été directrice générale de l'Association Garagona et conseillère municipale dans son Frelighsburg natal. Elle entend, entre autres, poursuivre le travail amorcé par sa prédécesseure, Cathy Bernard.

«Pour moi, c'est un cheminement naturel que d'occuper ce poste. La chambre mise sur une envolée extraordinaire depuis les dernières années, affirme Mme Sactouris. Beaucoup de projets de développement sont en place, et c'est un des éléments qui m'a plu. Je vais continuer dans la lignée de ce qu'a fait Mme Bernard, tout en y ajoutant de ma couleur, et la transition se fera de belle façon.

«J'ai une vision axée sur le développement stratégique et c'est ce que je compte mettre à

profit», renchérit-elle.

La nouvelle directrice détient une maîtrise en sciences de la gestion du HEC Montréal et un baccalauréat en administration des affaires. Cet atout n'a pas manqué de retenir l'attention du comité de sélection de la CCCR, dont la présidente Hélène Paquette fait partie.

«Son expérience en gestion et son appartenance à la région ont pesé lourd dans son embauche. Elle cadre bien avec nos projets à venir, laisse savoir Mme Paquette. Elle démontre beaucoup d'enthousiasme en entrevue, c'est une femme active qui aime beaucoup les défis. Ce qui se présente devant elle l'a vraiment allumé.

Mme Paquette brosse un portrait positif de la Chambre, notamment sur le plan financier et du nombre d'adhésions. L'achalandage au niveau des activités a également de quoi plaire aux responsables. «Nous avons beaucoup évolué depuis trois ou quatre ans et pour nous, il s'agit de poursuivre sur cette lancée.»

DOUZE CANDIDATS

Les profils d'une douzaine d'intéressés ont atterri sur les bureaux des responsables de la CCCR, qui ont ensuite sélectionné six candidats pour le processus d'entrevue. Certains venaient de la Haute-Yamaska, la région voisine.

Cathy Bernard avait annoncé à la fin août qu'elle mettait un terme à son association avec la CCCR, après un séjour de trois ans, pour consacrer l'essentiel de son temps à de nouveaux projets avec l'entreprise familiale.

**DES PNEUS QUI FONT DU CHEMIN.
UN SERVICE QUI ROULE.**

GOODYEAR

Ultra Grip Winter

Traction accrue et forte adhérence dans les conditions hivernales glissantes

Traction hivernale accrue dans la neige

Nombreux rebords mordants offrant l'adhérence dans la neige et sur la glace



**ÉPARGNEZ JUSQU'À 40 \$ SUR UN JEU
DE 4 PNEUS SÉLECTIONNÉS DE GOODYEAR**

Valide jusqu'au 31 déc 2016

450-248-7145

596 chemin Duhamel, BEDFORD

okpneus.com

OK PNEUS

Toujours la bonne conduite.

>6971734

**Un don
qui réchauffe le cœur!**

**LA FONDATION
AU DIAPASON**
SOINS PALLIATIFS



La vente annuelle de poinsettias au profit de La Fondation Au Diapason est de retour pour une 16^e année! Pour la période des fêtes, Au Diapason fait appel à votre générosité et vous offre de superbes poinsettias rouges au coût de **20 \$** (pot de 6 pouces).



RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE POINSETTIA :

Par téléphone : 450-534-2002, boîte vocale 254

En ligne : www.audiapason.org

La date limite pour passer une commande est le 24 novembre 2016.

Merci de soutenir la cause des soins palliatifs dans votre région!

>6976979

**RESTEZ LOIN
DE LA**

GRIPPE

FAITES-VOUS VACCINER SI VOUS VIVEZ AVEC UNE MALADIE CHRONIQUE
telle que le diabète, des troubles immunitaires, une maladie cardiovasculaire, respiratoire ou rénale.

**VACCINATION UNIQUEMENT
SUR RENDEZ-VOUS À MONVACCIN.CA**

Réservez votre place
dès le lundi 24 octobre.

Prenez rendez-vous en ligne à monvaccin.ca.

Si vous n'avez pas accès à Internet, téléphonez aux numéros suivants :

RLS de la Pommerai : 450 248-4321, poste 5044 ou 450 263-0670

RLS de la Haute-Yamaska : 450 375-8000, poste 2477

Vaccin gratuit pour :

- Enfants de 6 à 23 mois;
- Femmes enceintes aux 2^e et 3^e trimestres de grossesse;
- Personnes âgées entre 2 et 60 ans atteintes d'une maladie chronique incluant les femmes enceintes quel que soit le stade de la grossesse;
- Personnes âgées de 60 ans ou plus;
- Proches des enfants de moins de 6 mois et des personnes nommées ci-haut;
- Travailleurs de la santé.

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
de l'Estrie - Centre
hospitalier universitaire
de Sherbrooke

Québec

6981355

Réjean Lehoux travaille à perpétuer la mémoire de sa ville

GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

PERSONNALITÉ. Demeurer actif dans la préservation de la mémoire de la ville qui l'a adopté, il y a déjà plus d'un demi-siècle, voilà ce que fait toujours Réjean Lehoux, l'un des cofondateurs de la Société d'histoire de Cowansville.

Arrivé à Cowansville à l'âge de 15 ans pour fréquenter l'école secondaire Saint-Léon, M. Lehoux s'y est ensuite enraciné, non seulement pour des raisons familiales, il est père d'une fille, mais aussi professionnelles. C'était une époque où « le travail était facile à avoir », raconte-t-il. Il aura, entre autres, connu les belles années de la Consoltext.

L'un des derniers projets auquel il a contribué, la campagne menant à la création d'un buste de bronze honorant la mémoire de Roland Désourdy, maire de 1955 à 1974, achève et devrait être dévoilé au cours des prochaines semaines.

Le tout grâce aux multiples efforts déployés sur deux ans, qui ont permis de récolter 65 000 \$.

« Je ne m'attendais pas à ce que ça devienne aussi gros; nous avons un artiste de renom [le sculpteur Jules Lasalle] qui y contribue et la réponse de tous a été bonne. »

« DIFFICILE, MAIS PAS IMPOSSIBLE »

M. Lehoux occupe également la présidence de la Fondation Perkins, qui remet bon an mal an entre 50 000 \$ et 75 000 \$ à l'hôpital BMP.

Les campagnes de financement, il le reconnaît, peuvent parfois être plus ardues, tellement les causes se multiplient. « Ça va toujours être difficile, mais pas impossible. Les gens disent souvent qu'il n'y en aura plus de Roland Désourdy, de Maurice Richard, de Wayne Gretzky. Moi, je suis optimiste et je suis certain que ça va continuer, qu'il y en aura d'autres personnalités marquantes dans leur domaine. »

Et pourquoi s'impliquer de la sorte? « Si ça peut inciter d'autres personnes à laisser un legs à leur communauté, à y contribuer, mon travail est accompli. C'est la seule raison. »

« Je trouve qu'on tire bien notre épingle du jeu à Cowansville au niveau de la mise en valeur du patrimoine, pour une ville de 13 000 habitants. Le support du conseil municipal est là, celui des gens aussi, et nous sommes privilégiés de voir autant de pans de notre histoire être préservés pour une si petite communauté », poursuit-il.

Autre idée qui mijote dans l'esprit des décideurs de la Société d'histoire, toujours dans l'optique de rappeler l'existence des bâtisseurs de Cowansville: l'installation de panneaux explicatifs sous les noms de rue, comme le font certaines municipalités, pour résumer en quelques lignes les significations des choix toponymiques.

Le projet de bronze consacré à Roland Désourdy survient pile 25 ans après un autre d'envergure semblable, dédié à une figure politique bien connue dans la région. En 1991, année même de fondation de la Société d'histoire, c'est la mémoire de l'ancien premier ministre Jean-Jacques Bertrand qui avait été honorée. Le bronze représentant l'homme politique québécois repose toujours en face du palais de justice de Cowansville.

M. Lehoux évoquera d'ailleurs au fil de l'entrevue avoir lutté bec et ongles pendant deux décennies pour garder à Cowansville l'édifice, et avant tout l'ensemble des services qui y sont offerts.

ENTREPRENEUR SUR LE WEB

Outre ses efforts dédiés au patrimoine régional, l'homme de 67 ans est en affaires depuis une trentaine d'années. Il dirige Restau-web, une entreprise spécialisée dans la vente d'équipements utilisés en restauration.

Il adoptera assez rapidement le virage du commerce en ligne, maintenant vital à la survie de ses affaires, même s'il avoue ne s'être que très peu intéressé à tout ce qui touche l'informatique au départ.

Le déclin est venu un peu avant le début des années 2000, en voyant sa mère s'acheter son premier ordinateur, et suivre ses premiers cours pour mieux se familiariser avec ce qu'on appelait à l'époque la toile.

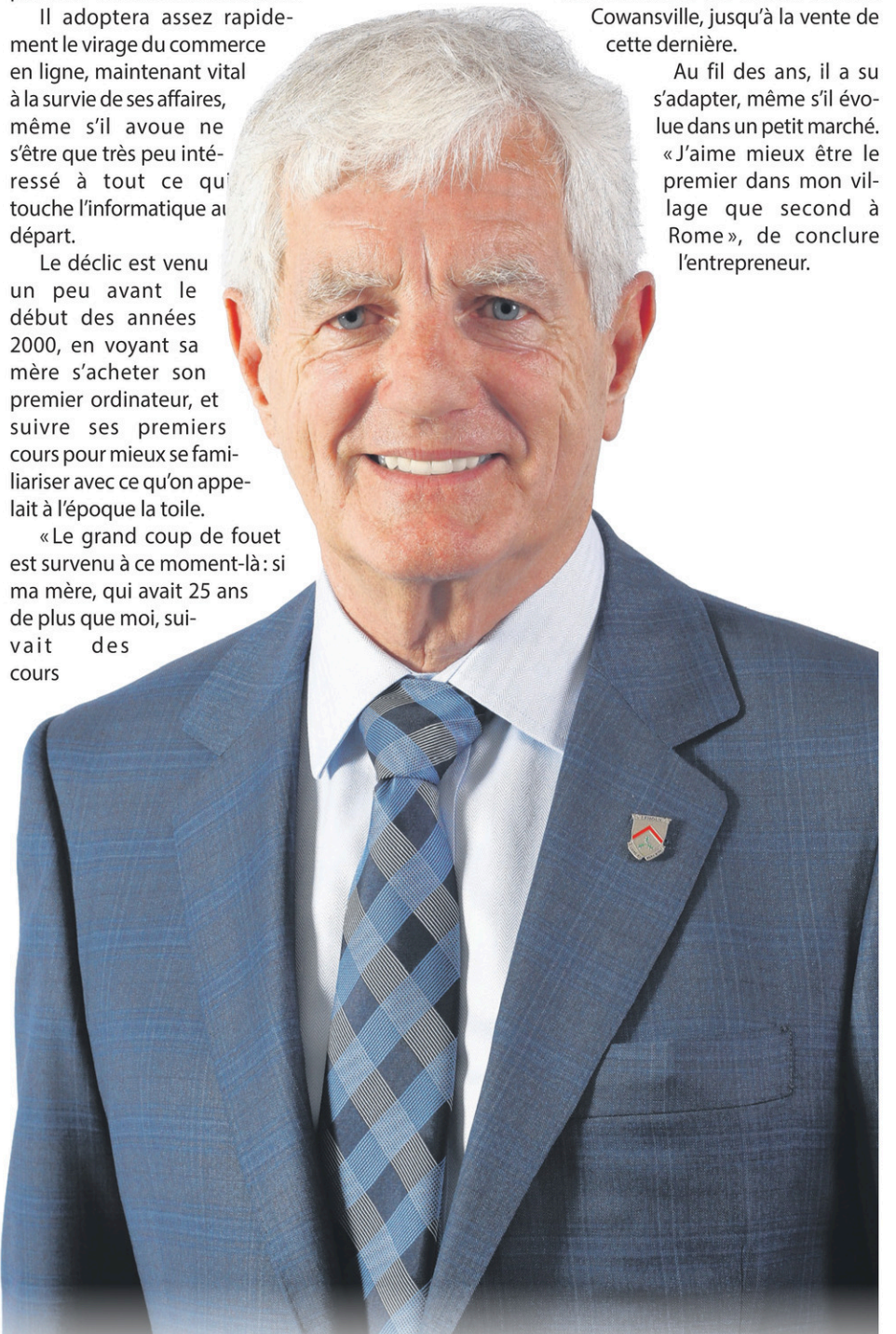
« Le grand coup de fouet est survenu à ce moment-là: si ma mère, qui avait 25 ans de plus que moi, suivait des cours

pour aller sur Internet, je me disais que je pouvais le faire aussi. Elle était précurseur à sa façon. »

Cet intérêt renouvelé pour l'informatique, il en ressent toujours les impacts. Aujourd'hui, la plupart des transactions prennent naissance sur le site web de l'entreprise. « Je reçois beaucoup moins d'appels téléphoniques, tout passe par là. On ne renversera pas la tendance. »

En fondant Restau-web en 2010, M. Lehoux s'est lancé à son compte, ayant jadis fait partie des franchisés de Restau-service Cowansville, jusqu'à la vente de cette dernière.

Au fil des ans, il a su s'adapter, même s'il évolue dans un petit marché. « J'aime mieux être le premier dans mon village que second à Rome », de conclure l'entrepreneur.



Réjean Lehoux multiplie les actions pour veiller à mettre en valeur le patrimoine de sa ville. (Photo:Gracieuseté)

PRÉVENTION SUICIDE

450.375.4252
1 866 APPELLE

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique

450 378.0030
398, rue Principale, suite 3, Granby
www.esthetique.qc.ca

Depuis 1992 Plus de 30 000 patients traités

TRAITEMENTS ESTHÉTIQUES

- Injectables anti-rides
- Botox
- Varices
- Cellulite
- Liposuccion
- Traitements par lasers
- Rajeunissement du visage
- Chirurgies esthétiques

Dr Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

tc • MEDIA

Le Journal Guide

121, rue Principale, local 3, Cowansville (Québec) J2K 1J3
Téléphone : 450 777-4515
Sans frais : 1 800 363-4542 • Télécopieur : 450 777-4516
Annonces classées : 1 866 637-5236 • www.journalleguide.com
Heures de bureau: lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tombée de la réservation des espaces publicitaires : lundi 10 h

Distribuée par **publi soc**

RÉSEAU SÉLECT

Veuillez recycler ce journal

Vice-présidente principale
Solutions Communautés locales
Julia Kamula

Vice-président principal aux ventes :
Jules Roux jules.roux@tc.tc

Directrice générale - Estrie :
Monique Côté monique.cote@tc.tc

Directrice générale des ventes
Région Granby/Farnham/Cowansville :
Mélissa Houle, poste 3240 melissa.houle@tc.tc

Conseillers en solutions médias :
Marie-Hélène Brault, 450 521-4493
marie-helene.brault@tc.tc

Chantal Lévesque, 450 931-0461
chantal.levesque@tc.tc

Yvon Mailhot, 450 931-0947
yvon.mailhot@tc.tc

Directrice Support aux ventes - Estrie :
Nancy Corriveau, poste 3321
nancy.corriveau@tc.tc

Coordonnatrice aux ventes :
Chantal Lacasse, poste 3235
chantal.lacasse@tc.tc

Réceptionniste/coordonnatrice
Cassandra De Blois
cassandra.deblois@tc.tc

Directeur régional de l'information,
Montérégie Ouest-Estrie :
Éric Aussant, poste 3229
eric.aussant@tc.tc

Chef des nouvelles :
Éric Patenaude, poste 3227
eric.patenaude@tc.tc

Journaliste :
Ghyslain Forcier, poste 4223
ghyslain.forcier@tc.tc

Courriel rédaction : redaction.leguide@tc.tc
Courriel babillard : babillard.leguide@tc.tc

Contrôleur Régional, Région Sud :
Mylène Meunier mylene.meunier@tc.tc

Infographie : **Le Centre d'Excellence**
en Édition Multiplateforme

Impression : Transmag
Distribution : Distribution Transcontinental Inc.
Division Publi-sac Estrie

Publié par : Médias Transcontinental S.E.N.C.
Président : François Olivier, intérim
www.medias-transcontinental.com

TIRAGE : 18 244 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS

Dépôts légaux : Bibliothèque Nationale du Québec. Bibliothèque Nationale du Canada. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal LeGuide.com ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Journal LeGuide.com sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

Fonds Aviva: Main dans la Main en lice



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

SOCIÉTÉ. Le centre de pédiatrie sociale en communauté (CPSC) Main dans la Main, inscrit au concours pancanadien du Fonds communautaire Aviva, demande l'aide du public pour se tailler une place parmi les finalistes.

Le CPSC Main dans la Main de Cowansville est en lice pour un projet de clinique mobile. Au total, 483 projets sont inscrits au concours.

Il ne reste que quelques jours avant la fin des votes, le 28 octobre. Les 15 projets qui récolteront le plus de votes dans leur catégorie accéderont à la finale. Notons que 15 autres projets accéderont à la finale en obtenant des votes de courtiers d'Aviva. Les 30 projets seront ensuite évalués par un jury. Les gagnants seront dévoilés le 6 décembre.

Au moment de publier, le projet du CPSC Main dans la Main avait recueilli plus de 3300 votes.

VÉHICULE RÉCRÉATIF

Le CPSC souhaite acquérir un véhicule récréatif usagé afin de rejoindre la clientèle éloignée. Sa directrice générale, Isabelle Labrecque, affirme que la clinique mobile est un besoin dans la région.

Elle informe que la clinique mobile est un projet pilote lancé en octobre dernier. En un an, 44 enfants des villes de Sutton, de Bedford et de Lac-Brome ont été rejoints. De ces enfants, 24 % étaient anglophones, relève la directrice générale. « La clientèle anglophone est sous-représentée. Elle n'a pas tendance à utiliser les services. Elle se retrouve loin et elle a besoin d'aide », souligne Mme Labrecque.

L'actuelle clinique mobile prend forme dans un autobus scolaire. « Il n'est pas isolé et c'est difficile à chauffer. L'été, il n'y a pas de climatisation. Et comme il est vieux, il a souvent besoin de réparations », explique la directrice générale.

Par ailleurs, des projets de centre de pédiatrie sociale en communauté sont envisagés dans des villes voisines, note Mme Labrecque. « Nous pourrions mettre à disposition notre clinique mobile à ces autres centres », précise-t-elle.

AIDE ESSENTIELLE

Marie-Ève Thibault, maman de Simon qui fréquente le CPSC Main dans la Main depuis son ouverture, affirme qu'il s'agit d'un endroit bénéfique. « L'aide est essentielle, parce que les ressources, on ne les a pas toutes. Mais ici, c'est complet », dit-elle.

« Il (Simon) travaille fort. Eux autres (les employés) travaillent fort aussi. Vraiment, ça fait un bon lien entre l'école et la maison. Ils nous supportent dans tout. Ils ont extrêmement



Voici la Clinique mobile du Centre de pédiatrie sociale en communauté Main dans la Main. (Photo TC Media – Ghyslain Forcier)

d'activités et ils sont superbes pour les enfants », poursuit la maman.

Simon participe, entre autres, aux ateliers de zoothérapie. L'activité lui plaît grandement, affirme-t-il. « J'aime les animaux, mais j'aime aussi l'aide des personnes qui nous soutiennent. Au moins, eux ils sont là pour m'aider et pour aider les autres personnes qui ont de la misère », rapporte le jeune homme.

En plus d'avoir plus de facilité à lire, Simon a vu ses résultats scolaires s'améliorer.

« On est partie de - 100 et on est rendu à un bon 70 % d'amélioration. Franchement! On est quasiment rendu à 100 %, ça s'en vient », conclut Marie-Ève Thibault.

Il est possible de voter à cette adresse : <https://www.fondscommunautaireaviva.org/voting/fr-ca/projet/vue/16-583>. Avec la collaboration de Ghyslain Forcier



Ville de DUNHAM PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF THE TOWN OF DUNHAM

TO ALL THE CITIZENS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN BY THE UNDERSIGNED, THAT:

the triennial evaluation roll of the Town of Dunham, that will come into effect for the 2017, 2018 and 2019 fiscal years, has been deposited at the office of the undersigned on October 18th, 2016 and that all interested persons can take cognizance thereof at the Town Hall during regular office hours.

In accordance with section 74 of the Act respecting municipal taxes, notice is also given that any person having interest in disputing the exactitude, the presence or absence of an inscription on this roll, in relation to a property that belongs to this person or any other person, can deposit a request for revision as provided in Chapter X, section 1 of this act.

To be admissible, such a request for revision must fulfill the following requirements:

- must be deposited **before** May 1st, 2017;
- must be deposited at the following location or to be sent by registered mail :
RCM Brome-Missisquoi
749 Principale Street
Cowansville, Quebec J2K 1J8
- must be carried out on the specified form available at the above mentioned location;
- must be accompanied by the amount of money determined by the RCM Brome-Missisquoi By-Law no 03-0897 and applicable to each evaluation unit affected by the request.

GIVEN AT DUNHAM, THIS NINETEENTH DAY OF OCTOBER TWO THOUSAND SIXTEEN.

Pierre Loiselle, Town Clerk

>6978563



PUBLIC NOTICE

DEPOSIT OF THE THREE YEAR PROPERTY ASSESSMENT ROLL FOR THE YEARS 2017-2018-2019

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Assistant Town Clerk that on January 1st, 2017, the first year of application of the three year property assessment roll of the Town of Sutton will begin for the years 2017-2018-2019. The said property assessment roll was deposited in my office on October 13th, 2016, and anyone wishing to do so may consult it during regular office hours at the Town Hall.

In accordance with article 74.1 of the *Act Respecting Municipal Taxation*, notice is also given that anyone having an interest in this regard may make an application for review under division 1 of Chapter X of this Act, on the grounds that the assessor did not make an alteration to the roll that he ought to have made in accordance with the Act.

To be admissible, such an application for review must fulfill the following conditions :

- be filed during the fiscal year during which an event occurs justifying an alteration to the roll in accordance with the Act or during the following fiscal year;
- be deposited at the following address or sent there by registered mail (in such a case, the application is considered deposited on the date it is sent) :
Brome-Missisquoi M.R.C.
749, Principale Street
Cowansville (Quebec) J2K 1J8
- be filed on the form required in this regard which can be obtained at the above mentioned address;
- the amount required in By-Law no 03-0897 of the Brome-Missisquoi M.R.C. must be included and must apply to the unit of assessment indicated in the application (fees must be deposited at the same time as the application for review, otherwise, it will be considered that the application was not deposited).

For more information, you can visit the Web site of the Brome-Missisquoi M.R.C. at www.mrcbm.qc.ca or telephone 450 266-4900 « extension 1 ».

GIVEN at Sutton, Quebec, this 26th day of the month of October, in the year 2016.

Julie Lamarche, OMA
Assistant Town Clerk

>6980171

SPA SERVICE PLUS ML

DÉPÊCHEZ-VOUS AVANT L'HIVER

À l'achat de votre spa, recevez

20% de rabais

sur vos produits durant la première année

+ garantie prolongée de 1 an



Valide jusqu'au 15 novembre 2016

Horaire Automne-Hiver

à compter du 30 octobre 2016

Lundi au Mercredi	10 h à 17 h
Jeudi et Vendredi	10 h à 19 h
Samedi	10 h à 15 h
Dimanche	FERMÉ



Possibilité de plusieurs versements

304, rue Robinson Sud,
Granby

450 361-1119

spaserviceplusml.ca
spaserviceplus@bellnet.ca

Valid until december 30th, 2016

The Crossing
Fine dining - Pub - Banquet - Facility - Lodging

CANADIAN MONEY AT PAR ALL WEEK IN THE RESTAURANT

14 Province Street, Richford Vermont 05476
802-848-3393 • 1-800-331-3694
www.thecrossingvt.com

>6943395

Les nouvelles de la région, ça roule



GROUPE
GUY ST-LOUIS
RUE DE SALABERRY 450 263-8888

COWANSVILLE
TOYOTA MAZDA NISSAN
groupeguystlouis.com

Le Bistro de l'Auberge

Situé dans la charmante ville de Cowansville, le Bistro de l'Auberge est un endroit chaleureux et invitant. Nouvellement ouvert, il est le premier « vrai » bistro qui répond aux besoins de la clientèle diversifiée de Cowansville et les environs. L'atmosphère amicale qui émane du restaurant n'est pas sans rappeler le caractère de sa propriétaire, Melodi Trudel, qui fait de son établissement un endroit rassembleur. Venez-y en couple ou entre amis... 4 écrans sauront plaire aux fans de hockey et aussi chansonniers sur place. Info : <http://www.bistrodelauberge.com/>



photo : Méloï propriétaire et Mélanie gérante

CENTRE
Orthopédique
GRANBY

À votre service depuis 1979

**AVEC VOUS AUSSI
À COWANSVILLE
DEPUIS 13 ANS**

VOS PIEDS PEUVENT ÊTRE À LA BASE DE PLUSIEURS MALAISES

Orthèse 3D sur mesure

- Conception assistée par ordinateur
- Admissible à la plupart des programmes d'assurance
- Orthèses fines pour les souliers de soirée
- Technologie unique et brevetée
- Garantie de satisfaction

**LA SOLUTION :
L'ORTHÈSE PLANTAIRE**

« À LA RECHERCHE DU MIEUX-ÊTRE »

- Orthèses pour membres inférieurs et supérieurs
- Bas support

**Consultez
Nathalie Guertin**
ORTHÉSISTE TP8116

Accréditées : CSST, SAAQ ET ARMQ

ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC AOPQ Association des Orthésistes et des Professionnels du Québec

COWANSVILLE 370, rue de la Rivière

GRANBY 430, rue Boivin

SUR RENDEZ-VOUS >>> 450 **263-0774**

450 **378-9949**

Inauguration du nouveau salon funéraire Désourdy



Inauguré le dimanche 16 octobre dernier, le nouveau salon funéraire Désourdy a maintenant une seule adresse à Cowansville. Situé au cœur de Cowansville, il est facile d'accès et doté de plusieurs espaces de stationnement. L'architecture contemporaine, où circule la lumière naturelle ainsi que le calme et le respect, propose une expérience unique. info@desourdy.ca

Nouveau à Cowansville!

Pour la location de tous vos costumes, déguisements, accessoires, perruques, chapeaux, sacs à main pour party, événements, fête d'enfants, photo boot, historique 1900 à aujourd'hui, pour hommes, femmes et enfants. Sur rendez-vous seulement sauf le 28 et 29 octobre. Véronique Rudd 450 266-7575.

COSTUMES

accessoires | location | créations

sur rendez-vous seulement
Véronique Rudd
450.266.7575

www.costumelimar.com

COROLLA
CE 4A 2016

46 \$

/SEMAINE*
en location 64 mois
0\$ D'ACOMPTE

199\$ /MOIS
en location 64 mois
INCLUS
• Air climatisé
• Transmission automatique

Inclut une remise de 1500\$**

Modèle S illustré

RAV4
2RM LE 2016

66 \$

/SEMAINE*
en location 64 mois
0\$ D'ACOMPTE

286\$ /MOIS
en location 64 mois

Inclut une remise de 1000\$**

Modèle 4RM Limited illustré

INCLUS

- Écran de 6,1 po.
- Sièges chauffants
- Caméra de recul
- Air climatisé
- Transmission automatique

BIEN ÉQUIPÉS.
VITE LIQUIDÉS.
ÇA, C'EST DU GÉNIE.

COWANSVILLE **TOYOTA.COM**

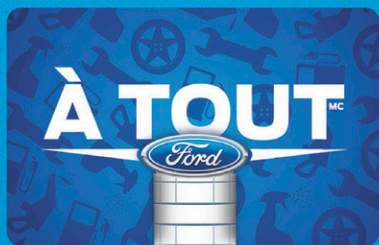
165, rue de Salaberry | 450 263-8888

aeroplan OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN™
POUR UNE TOYOTA!

JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2016 SEULEMENT CHEZ
VOS CONCESSIONNAIRES TOYOTA DU QUÉBEC

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada Inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 3 au 31 octobre 2016 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. * Offres applicables aux modèles Corolla CE 4A 2016 (BURCEP B) / RAV4 2RM LE 2016 groupe amélioré (ZFREV B) de base neufs en stock. Prix de vente de 20 670 \$/28 340 \$ avant taxes, frais de transport et frais de climatisation inclus. Le montant total payable mensuellement ou hebdomadairement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 %/1,49 % et tient compte des frais de concessionnaire, des frais de transport et de préparation, des frais de climatisation et de l'assistance à la location de 1 500 \$/1 000 \$ incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison. Franchise annuelle de 22 500 km. Frais de 0,07 \$/0,10 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 198,66 \$ ou 45,91 \$/286,17 ou 66,15 \$ avant taxes (équivalent au premier versement mensuel ou hebdomadaire, selon les modalités choisies) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le prix de vente des modèles illustrés Corolla S 2016 (BURSEM A) / RAV4 4RM Limited 2016 (DFREV A) est de 21 635 \$/29 775 \$. ** Le montant de 1 500 \$/1 000 \$ est constitué d'une remise applicable après les taxes, les taxes sont exigibles sur le montant total avant la déduction de la remise. Conséquemment, les taxes applicables sur la remise seront exigibles à la livraison. ** Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Alma Canada Inc.

DU 24 AU 31 OCTOBRE DES BONBONS POUR L'HIVER



OBTENEZ CETTE CARTE DE

500\$*

+

ENSEMBLE SÉCURITÉ D'HIVER SANS FRAIS**

PNEUS D'HIVER,
JANTES ET CAPTEURS

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF SÉLECTIONNÉ



FOCUS 2016



ESCAPE 2017



FUSION 2017



C'EST **FACILE** D'EMBARQUER
AVEC **FORD**

Trouvez un véhicule prêt pour l'hiver sur
trouvezvotreford.ca ou visitez votre détaillant Ford.



Allons plus loin

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, des frais maximum de RDP/RM de 44 \$ pour les véhicules tous plus frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ, tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDS). Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. * Du 24 au 31 octobre 2016, obtenez cette Carte à Tout^{MC} de 500 \$ à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2016/2017 neufs sélectionnés parmi les suivants : Fiesta, Focus, Fusion, C-Max, Mustang, Taurus et Escape. Certaines conditions s'appliquent. La Carte à Tout est une carte de crédit prépayée d'une somme de 500 \$. Elle peut être utilisée comme telle en toutes occasions. Cette offre est seulement disponible pour les résidents du Québec chez les détaillants Ford du Québec. ** Du 1^{er} octobre au 30 novembre 2016, obtenez l'Ensemble sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver, quatre (4) capteurs de surveillance de la pression des pneus, et quatre (4) jantes en acier (en aluminium pour le Edge) à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2016/2017 neuf parmi les suivants : Fiesta, Focus, Fusion, C-MAX, Escape, Edge (à l'exception du modèle Sport), Explorer, F-150, F-250 et F-350. Cette offre ne s'applique à aucun parc automobile (autres que les petits parcs détaillants d'un NPI) ou aux clients gouvernementaux et ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, aux réductions de prix aux gouvernements, au programme de primes aux parcs commerciaux et aux primes à la location quotidienne. Certaines conditions s'appliquent. Les caractéristiques de manœuvrabilité du véhicule, l'indice de charge des pneus et la cote de vitesse peuvent être différents de ceux des pneus toutes saisons fournis par le constructeur. Les pneus d'hiver sont conçus pour être utilisés dans des conditions hivernales et peuvent nécessiter une pression plus élevée dans les températures froides que les pneus toutes saisons. Consultez votre détaillant Ford Canada pour tous les détails. © 2016 SiriusXM Radio Inc. Le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence. © 2016 Ford ou Canada Limitée. Tous droits réservés.



De série pour la plupart
des véhicules Ford
avec abonnement de
6 mois prépayés!

CULTURE

Quand l'environnement inspire trois générations



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

ART. Le projet de médiation culturelle **Entremaille** est exposé au parc culturel D'Arts et de Rêves de Sutton depuis quelques semaines. Un détour s'impose pour aller voir ce projet qui s'intègre à merveille avec le paysage.

Un appel a d'abord été lancé par Isabelle Grenier, le grand manitou du projet Entremaille.

Elle était à la recherche de deux artistes qui souhaitaient s'impliquer dans le projet et aiguiller les futurs participants.

Finalement, ce sont l'écrivaine Marie Clark et le sculpteur Daniel Haché qui y ont répondu.

À la suite de rencontres et d'ateliers, la vingtaine de participants, des citoyens de Sutton âgés de 12 à 80 ans, ont créé huit sculptures en bois et 12 poèmes haïku, une forme japonaise de poésie basée sur l'observation de la nature.

Pour Marie Clark qui enseigne la création littéraire à l'Université de Montréal, c'était important de proposer ce style d'écriture aux citoyens.

« C'est un style très accessible. C'est d'ailleurs

ce qui est intéressant du haïku. Même si les participants n'avaient pas nécessairement d'expérience dans l'écriture de poème, ils n'avaient qu'à jeter un regard sur leur environnement pour se laisser inspirer », explique Mme Clark.

Et c'est ce qu'ils ont fait. Les participants se sont baladés dans le parc culturel et se sont inspirés des éléments qui se dévoilaient sous leurs yeux.

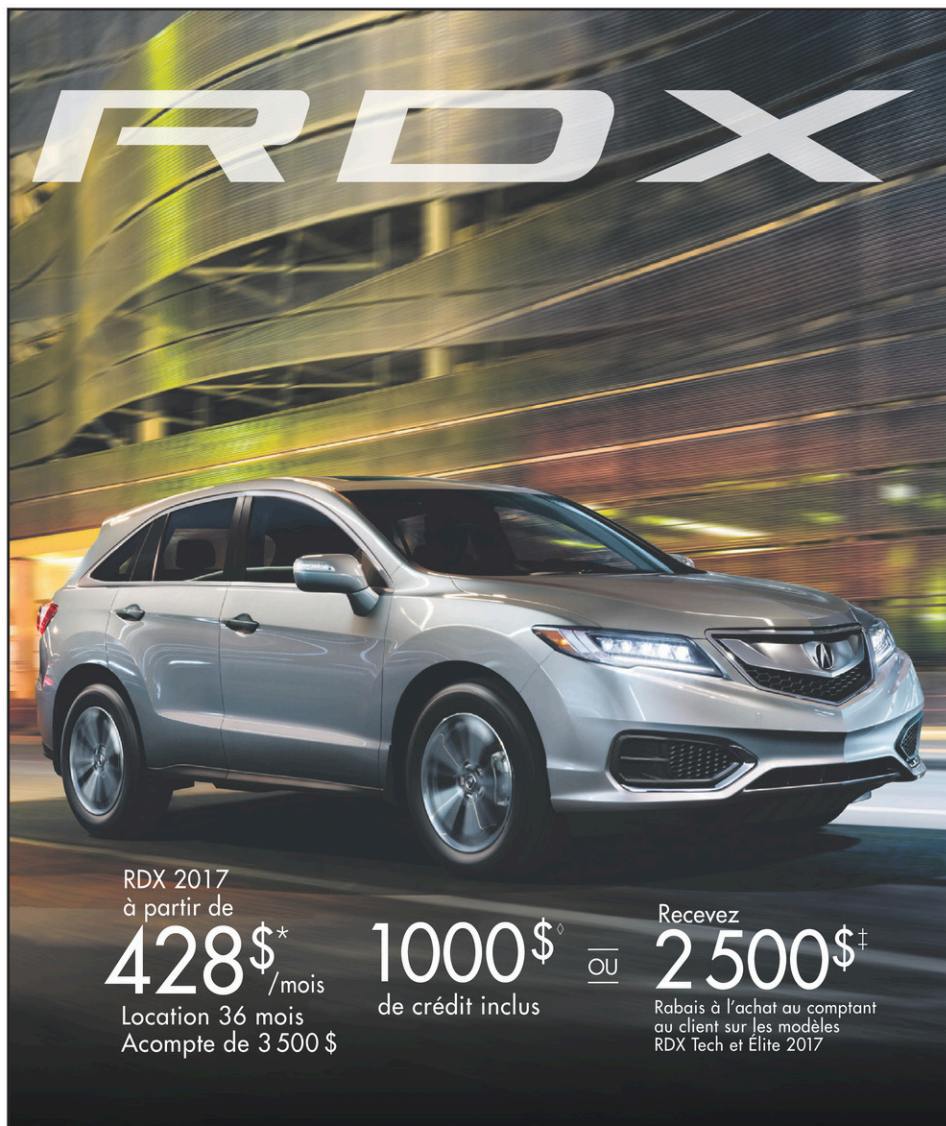
L'écrivaine dit avoir observé peu de différences entre les générations pour la création des œuvres. « La fraîcheur du regard était la même, peu importe l'âge des participants », indique-t-elle.

« Les plus indisciplinés étaient les aînés. Ils parlaient beaucoup », ajoute-t-elle en rigolant.

D'autres participants ont exploré la sculpture sur bois avec Daniel Haché. Les huit structures ont été faites à partir de grand panneau de bois de pin blanc d'une hauteur de sept pieds et d'une largeur de 24 pouces.

TROIS POÈMES

Par-dessus l'étang/Il affronte le temps/Le grand saule pleureur par Maël. Les pensées du marcheur/Une volée d'hirondelles/Sur sa tête par Michel et La barrière fermée/M'invite à sauter/Vers la liberté par Elessia.

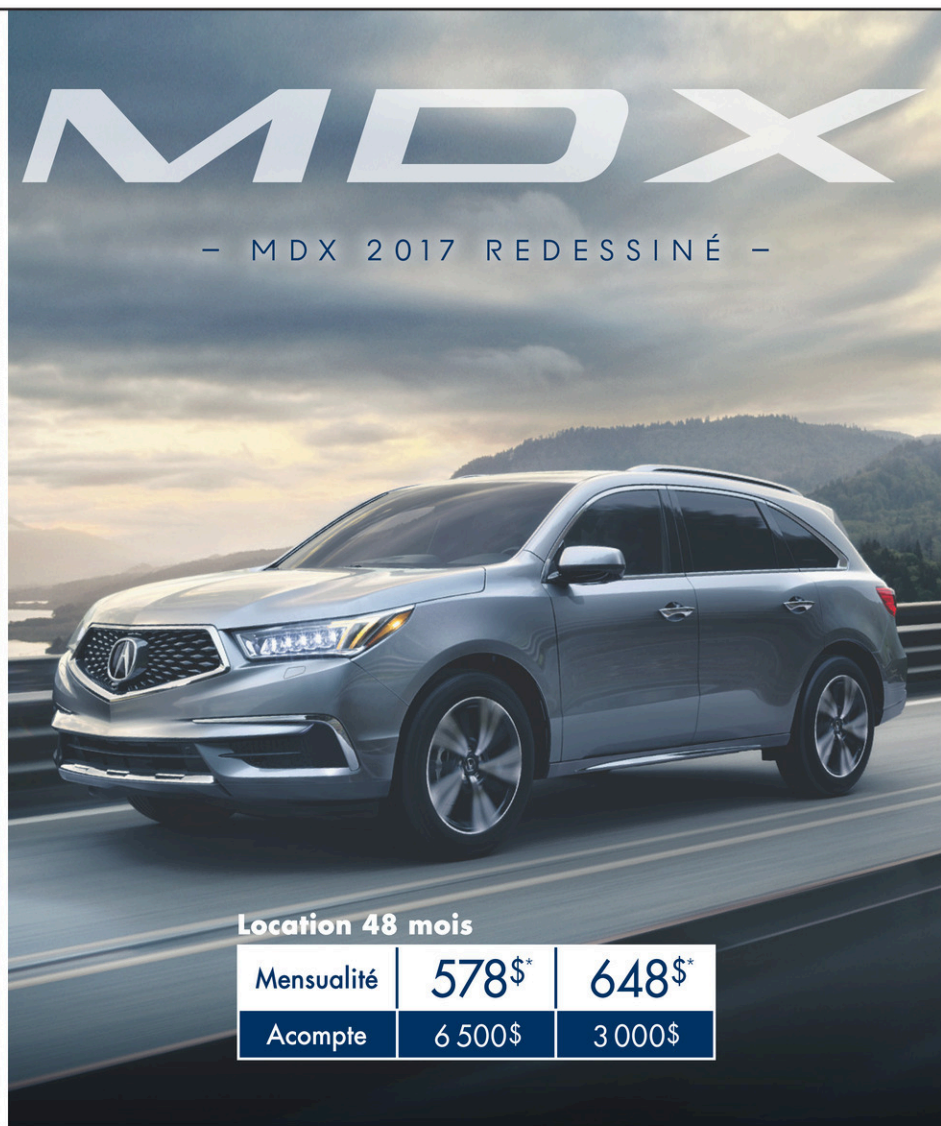


RDX

RDX 2017 à partir de **428\$***/mois
Location 36 mois
Acompte de 3 500 \$

1000\$ de crédit inclus

Recevez **2 500\$†**
Rabais à l'achat au comptant au client sur les modèles RDX Tech et Élite 2017



MDX

— MDX 2017 REDESSINÉ —

Location 48 mois

Mensualité	578\$*	648\$*
Acompte	6 500\$	3 000\$

ULTIME PRÉCISION

ACURA
PERFORMANCE CONÇUE AVEC PRÉCISION

ELEGANCE ACURA

450 378-4969
1325, rue Principale, Granby

* Offre mensuelle de location pour une période de 36/48 mois pour un total de 36/48 paiements par l'entremise de Services Financiers Acura, sur approbation de crédit. Cette offre porte sur les modèles Acura RDX AWD 2017 (TB4h3HJNX)/Acura MDX SH-AWD 2017 (YD4h2HJNX) neufs. Franchise de kilométrage total de 48 000/64 000 km; frais de 0,15 \$ le kilomètre excédentaire. Transport, préparation et la surcharge sur le climatiseur de 100 \$ inclus. Les frais d'enregistrement auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 48 \$ au total) ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$), assurances, immatriculation et options sont en sus. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Acura du Québec participants. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire Acura pour plus de détails. † Le crédit à la livraison de 1000 \$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est inclus dans le paiement en location du modèle Acura RDX AWD 2017 (TB4h3HJNX). Le crédit à la livraison est disponible aux clients au détail admissibles à la location ou à l'achat des modèles neufs Acura RDX 2017, par le biais de Services Financiers Acura sur approbation de crédit. Le crédit à la livraison ne peut être combiné à aucune autre offre et peut être modifié ou retiré en tout temps. Certaines conditions s'appliquent. ‡ Le rabais comptant au client de 2 500 \$ est offert à l'achat au comptant seulement sur les modèles RDX Tech et Élite 2017 et sera déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes. Le rabais ne peut être combiné à aucune autre offre et peut être modifié ou retiré en tout temps. Toutes ces offres sont d'une durée limitée et sujettes à changements ou annulation sans préavis. Certaines conditions s'appliquent.



Vivre à Cowansville

Photos : Gracieuseté Clovis Durand, Photographie

ACTIVITÉS À NE PAS MANQUER

- 
Une nuit à la bibliothèque :
samedi 29 octobre, 18 h
- 
Les petits monstres envahissent les rues :
lundi 31 octobre
- 
Marche pour les droits de l'enfant au parc Davignon : dimanche 20 novembre, 13 h
- 
Défilé du père Noël : samedi 26 novembre, 16 h 30
- 
Marché de Noël à la bibliothèque : 3-4 et 10-11 décembre, 10 h à 17 h

GRANDIR
RAYONNER
PROSPÉRER



Information : 450 263-0141
www.ville.cowansville.qc.ca



Merci!

Une autre année bien remplie se termine.
Merci de votre confiance.



Decor Nature

www.decornature.com



Maison des jeunes de Cowansville

Un 30^e anniversaire fêté sobrement

La Maison des jeunes (MDJ) Le Trait d'Union de Cowansville a eu 30 ans le 29 septembre dernier. Pour souligner l'évènement, tout en respectant les contraintes budgétaires, une journée porte ouverte a été organisée le samedi 15 octobre de 13h à 16h. Photos et souvenirs s'y sont échangés amicalement tout en savourant hotdogs et popcorn. La fête s'est poursuivie en soirée, en compagnie des autres MDJ de l'Estrie, à Rock Forest.

ENGAGÉE DANS SA COMMUNAUTÉ

La MDJ de Cowansville, coordonnée depuis 10 ans par Joyce Thibault, est reconnue pour sa présence active dans la région. Mme Thibault nous avoue d'ailleurs sa déception quant aux subventions d'emplois d'été qui n'ont pas été accordées cette année. «Ce manque à gagner nous a obligés, entre autres, à réduire nos heures d'ouverture. Entre 90 et 120 jeunes

passent par la MDJ chaque année, majoritairement des garçons de 12 à 15 ans. Notre accompagnement et notre écoute sont importants et font souvent une différence pour eux.»

UN LIEU DE RENCONTRE, UN MILIEU DE VIE

Parmi les activités, on détaille les loisirs, la prévention, l'animation sur des thèmes variés comme le décrochage, les ITS, la toxicomanie, des collectes de fonds pour la réalisation de projets divers, etc. Le travail de rue demeure aussi très important pour la MDJ de Cowansville. «Cela prolonge notre présence à l'extérieur et contribue à la réduction des méfaits et à la sensibilisation de nos jeunes, ça complète à merveille notre mission d'accompagnement afin qu'ils deviennent des citoyennes et citoyens actifs, critiques et responsables, ajoute la coordonnatrice.» Pour tout savoir: www.mdjcowansville.org.



(Photo: gracieuseté)

Le columbarium extérieur du Complexe funéraire Brome-Missisquoi



Le meilleur choix pour son dernier repos au milieu de la nature dans nos jardins commémoratifs

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

— DEPUIS 1927 —



COWANSVILLE 450.266.6061
LAC-BROME 450.243.1616 ■ BEDFORD 450.248.2911
WWW.COMPLEXEBM.COM

6972844



... une bouche en santé, pour un corps et un esprit sain...

Dr Vincent Ballivy

(Fellow de l'international congress of oral implantologists)

Dre Corinne Lévesque

Service complet d'implantologie

Médecine dentaire

Esthétique

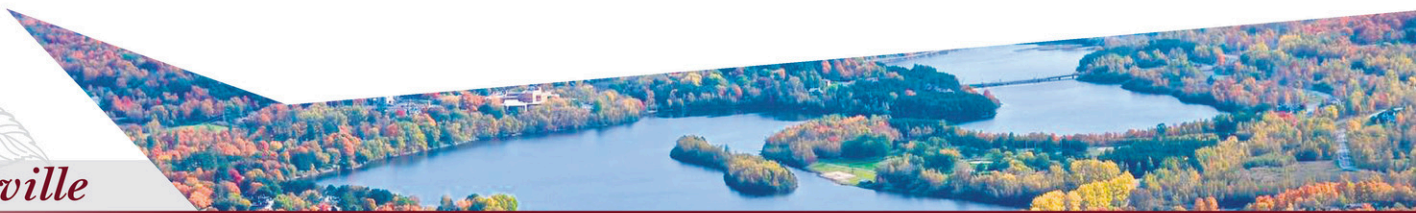
450 955-3210

info@vincentballivy.com
www.vincentballivy.com

114, rue Principale,
Cowansville



6964493



Add Tech ELECTRONIQUE INC. **LES EXPERTS EN BATTERIES**

Préparez vos parties des fêtes

350, PRINCIPALE, local 175, Cowansville
450 263-1139

LOCATION :
• Système de son
• Jeux de lumières et plus...

>6868075

Une orientation dynamique et innovante

Coffre aux Trésors

CADEAUX + DÉCORATIONS

NOUVEAU Tapis en cuir
Savons importés d'Italie et de France
Bijoux Snaps | Produits Gourmet du village
Lampes berger | Fruits et Passion

DES vêtements AU féminin

Domaine du Parc, Cowansville **450 263-0134**

La jeune fonction publique de Cowansville en poste depuis quelques années stimule les troupes et s'intègre aux gestionnaires d'expérience en place, permettant ainsi de dessiner une municipalité collaborative et débordante de créativité. Les départs à la retraite des dernières années ont pavé la voie aux nouvelles idées et aux remises en question.

Le maire, Arthur Fauteux, ainsi que le directeur général, Claude Lalonde, considèrent ce vent de fraîcheur naturel et opportun compte tenu de leur volonté commune d'implanter une culture d'innovation et d'amélioration continue pour Cowansville.

« Nos nouveaux cadres, dont la moyenne d'âge est de 30 ans, font montre d'une belle audace, d'une curiosité intellectuelle débridée, insufflant une énergie toute fraîche à l'équipe municipale et à la ville elle-même par l'entremise de projets imaginatifs et prometteurs. »

Mentionnons l'apport créatif et mobilisateur de Marie-Maude Secours, directrice du Service de la culture, du tourisme et du patrimoine. Aux dires des deux

hommes, Marie-Maude convainc et rassemble citoyens et personnel autour d'une même cause culturelle. Elle travaille d'ailleurs en ce moment à réinventer la bibliothèque.

Plusieurs innovations récentes témoignent aussi de ce dynamisme contagieux, dont un stationnement à réinvestissement local (SRL) permettant de réinjecter la totalité de l'argent des parcomètres dans l'aménagement urbain du centre-ville. Une première du genre au Québec.

COLLABORATEURS PLUS QUE COMPÉTITEURS

« Ils sont flexibles et utilisent une communication directe. Ils pensent à quelque chose et ça existe, ajoute monsieur le maire. Actuellement, Olivier Ricard du Service de l'aménagement urbain et de l'environnement travaille avec notre greffière, Stéphanie Déraspe, ainsi qu'avec Fanny Poisson, responsable des communications, sur un projet visant à dynamiser les séances du conseil de ville afin d'y attirer un plus grand nombre de citoyens. »

Claude Lalonde renchérit : « En tant

ANGRY BIRDS - DISPONIBLE SUR ILICOTV
© 2016 Rovio Animation Ltd. and Rovio Entertainment Ltd. Angry Birds and all related properties, titles, logos and characters are trademarks of Rovio Animation Ltd. and Rovio Entertainment Ltd. and are used with permission. Tous droits réservés. Ce film est déconseillé aux enfants de moins de 8 ans.

Enregistreur 4K INCLUS

ÉQUIPEZ-VOUS D'UN MÉCHANT FORFAIT.

illico + **INTERNET** + **TÉLÉPHONIE**

- 20 CHAINES AU CHOIX ET BASE HD INCLUSE
- VITESSE DE 30 MBIT/S + CAPACITÉ DE 150 GO
- APPELS INTERURBAINS GRATUITS ET ILLIMITÉS AU CANADA

99⁹⁰\$ /MOIS*
PENDANT 12 MOIS
139,90 \$ DÈS LE 13^e MOIS

L'INFINIMENT MIEUX

PROFITEZ DE CETTE OFFRE À DEUX PAS DE CHEZ VOUS
LACO ÉLECTRIQUE
419, RUE DU SUD, COWANSVILLE

>6975920



migué & FOURNIER
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES INC.
LAND SURVEYORS

EXPERTS GÉOMÈTRES DEPUIS 1949
UNE EXPÉRIENCE QUI FAIT LA DIFFÉRENCE

- COWANSVILLE • GRANBY
- BROMONT • FARNHAM
- MANSONVILLE

www.miguelfourrier.ca **450-263-5252**

>6868368

* Tarif réel de 99,90 \$/mois pendant les 12 premiers mois. Cette offre, d'une durée limitée, consiste à accorder un rabais promotionnel de 35 \$/mois sur les services de Vidéotron et de 5 \$/mois sur la Ligne Résidentielle, avec appels interurbains gratuits et illimités au Canada, pendant 12 mois. Pour avoir accès à cette offre, le client doit maintenir son abonnement à la Ligne Résidentielle et à au moins deux (2) autres services de Vidéotron parmi les suivants : l'Internet Résidentiel, la Télédistribution et la Téléphonie Mobile. En cas de non-admissibilité, des frais mensuels de 6,95 \$ pour l'option Canada illimité seront facturés. Un rabais de 14,99 \$/mois sur la location de l'Enregistreur illico 4K est également accordé (tant que le client conserve un forfait Télé, d'une valeur minimale de 55 \$, et un accès Internet Fibre hybride 30, au minimum). Cette offre s'adresse aux nouveaux clients et aux clients actuels qui s'abonnent à un accès Internet Fibre hybride 30, au minimum, à illico, avec un forfait Télé d'une valeur minimale de 55 \$, et à la Ligne Résidentielle, avec interurbains gratuits et illimités au Canada. Le tarif de 139,90 \$/mois s'appliquera à compter du 13^e mois. Les offres, les services et les tarifs sont modifiables sans préavis et peuvent varier selon les régions. Taxe municipale de 0,46 \$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Offert là où la technologie le permet. Des frais supplémentaires de 3 \$/Go, jusqu'à un maximum de 100 \$ par mois, seront facturés si votre consommation de données combinée (télé et internet) dépasse les 150 Go compris dans votre forfait mensuel.

municipale novante



que ville centre de la MRC, c'est important de recruter une main-d'œuvre intéressée et de démontrer la vitalité de notre équipe municipale et de notre communauté. Nous avons aussi la chance d'avoir un maire très ouvert, qui fait une place aux jeunes et leur accorde sa confiance.»

M. Fauteux avoue humblement être un

maire présent dans sa communauté. Il aime se promener en ville, visiter les organismes, échanger et recueillir en personne les commentaires, quels qu'ils soient.

Et ce maire-là semble très bien soutenu par une équipe passionnée et volontaire.



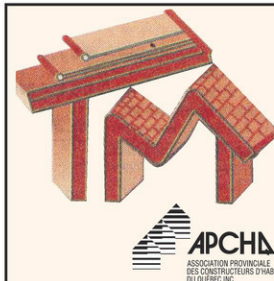
Avec vous depuis plus de 20 ans

- Plus grand
- Plus accessible
- Plus de choix

Souliers • Sacs à main
Chaussures de travail

- Hommes • Femmes • Enfants

1533, rue du Sud, Cowansville • 450 266-4584



TOITURES MISSISQUOI

Résidentiel & commercial
• Bardeaux d'asphalte • Membrane élastomère
Travaux garantis

519, rue Principale, Cowansville

450 531-0630

>6967457

Julien CHAMPIGNY INC.

LES CONSTRUCTIONS DEPUIS 1965
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Licence R.B.Q.: 2617-0209-20

Service complet de rénovation

- Sinistre
- Cuisine
- Toitures et revêtement
- Corniche et gouttières
- Salle de bain
- Agrandissement

WWW.CONSTRUCTIONSJULIENCHAMPIGNY.CA

450 263-2730



EAU. FEU. VENT. HUILE. VANDALISME.

>6964852

Julie Coderre Pharmacienne associée à JEAN COUTU

Votre santé... nous tient à cœur 526 Sud, Cowansville 450 266-3966

Prévenir en s'informant!

Pour vous, une infirmière est disponible à la pharmacie

- Mardi de 10h à 18h

LIVRAISON GRATUITE

Services offerts lors de cette journée :

- Prise de pression « **GRATUIT** »
- Prise de glycémie « **GRATUIT** »
- Injection (vaccin, voyage...) 12\$ visite + vaccins
- Prise de cholestérol total 30\$
- Prise de pression pendant 24 h 25\$

Venez rencontrer notre équipe
COSMÉTIQUES JEAN COUTU
toujours disponible pour vous servir.

Notre passion... votre beauté!



>6968067

>6964607

LOCAPLUS
COWANSVILLE



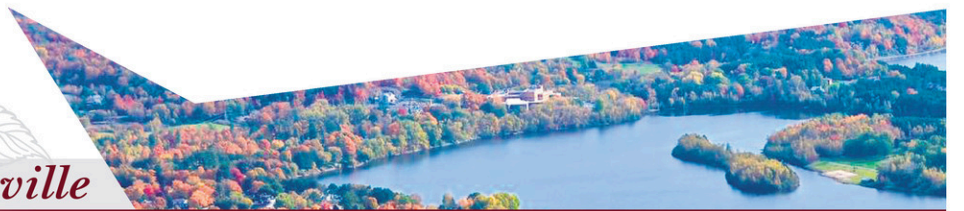
**LOCATION ET
VENTE D'OUTILS**

locaplus.inc@gmail.com

**190, RUE MINER
COWANSVILLE
450 266-5828**

>8971128

Vivre
à Cowansville



Audrey Ann Simard nouvelle entraîneuse-chef de l'ENC



Des nageurs et nageuses sous la responsabilité de l'entraîneuse-chef Audrey Ann Simard. Photo: gracieuseté

IGA Daigneault
extra

On s'occupe de vos buffets avec
notre service de traiteur!
Une équipe professionnelle
vous attend dans tous rayons

**1531 du Sud, Cowansville
450 263-3686 www.iga.net**

- Service
- Boulangerie
- Fruits et légumes
- Prêt à manger
- Charcuterie
- Viandes
- Épicerie
- Poissonnerie
- Sushis frais

>6980834

Revenue parmi les siens depuis juillet 2016, l'entraîneuse-chef de l'Équipe de natation de Cowansville (ENC) a grandi dans la région et nagé durant 13 ans avec l'ENC. Elle a occupé, jusqu'à tout récemment, le poste d'entraîneuse-chef de l'équipe Élite de Longueuil pendant quatre ans. La mission qu'Audrey Ann Simard se donne: accompagner, à son tour, les amoureux de natation de la région, transmettre avec grand bonheur un peu de ce qu'elle a reçu durant toutes ses années.

COUP DE CŒUR POUR LE MÉTIER D'ENTRAÎNEUR

Audrey Ann poursuit actuellement sa formation au programme national de certification (PNCE) de niveau 2, de l'Association canadienne des entraîneurs, tout en assumant la responsabilité de l'ENC. C'est elle qui supervise, embauche, et élabore, selon sa propre vision, les programmes des différents groupes de l'équipe. Et elle aime

ça! La chef compte sur une dizaine d'entraîneurs dynamiques et compétents, possédant chacun les connaissances et certifications requises.

L'ENC, OUVERTE À TOUS DEPUIS 48 ANS

L'Équipe de natation de Cowansville accueille plusieurs groupes, totalisant quelque 150 membres, répartis à travers 11 catégories de cours et de niveaux. L'école fait la promotion de la natation de compétition et accompagne chaque jeune qui désire aller plus loin. Le Centre aquatique de Cowansville possède un bassin de compétition agrémenté d'un espace aménagé pour les parents inconditionnels. L'ENC a d'ailleurs formé plus d'un athlète de haut calibre. Mais, comme nous le rappelle Audrey Ann, «l'équipe s'efforce surtout de rendre son sport agréable et accessible à tout nageur avec ou sans compétition». Découvrez tout au www.encowansville.com ou sur la page Facebook de l'ENC.

GNR CORBUS
Confortablement installé

Carrier

les experts à votre service
Concessionnaire des produits Carrier depuis plus de 38 ans.



Jusqu'à
1315\$
D'ÉCONOMIE

à l'achat d'un système central
avec thermopompe et échangeur d'air

Valide jusqu'au 15 novembre 2016. Détails en magasin. *Remise postale CoolCash de Carrier de 300\$.

Jusqu'à
300\$
DE RABAIS*

sur une thermopompe
murale Carrier Infinity

INFINITY SERIES

RÉNOVERT

JUSQU'À 20%
EN CRÉDIT D'IMPÔT

RÉNO CLIMAT

JUSQU'À 650\$
DE REMBOURSEMENT

**Vos experts en
climatisation
et chauffage**

1 800 856-2717

GNRCORBUS.COM

>8986238



Entretien avec Marie-Claude Landry, Ad. E.

Ambassadrice de Cowansville et présidente de la CCDP

MANON DESLONGCHAMPS
collaboration spéciale

La voix de la présidente de la Commission canadienne des droits de la personne (CCDP) est assurée, chaleureuse et souriante. J'oserais dire qu'elle s'harmonise à la fonction et sert bien l'enthousiasme de l'amoureuse de Cowansville. Nul besoin de questionner longuement...

« Cowansville, c'est mon coin de pays comme j'aime le répéter. D'ailleurs, la clé de la ville est bien en vue à l'entrée de mon bureau. C'est un endroit où la qualité de vie est exceptionnelle, je l'ai choisi pour ouvrir mon cabinet d'avocats en 1993, y fonder une famille, élever mes trois enfants... J'y ai rencontré des personnes formidables et développé des amitiés durables. J'y reviens le plus souvent possible », avoue celle qui adore aussi ce qu'elle vit au présent.

Mme Landry, en poste depuis 18 mois à Ottawa, se passionne pour ses nouvelles fonctions, son équipe et l'organisation tout entière qu'elle qualifie d'exceptionnelles. « Ma carrière me comble et je suis heureuse du choix que j'ai fait. Les 200 employés avec lesquels je travaille sont formidables et j'ai cette conviction qu'il faut diriger à partir de la base pour amener les idées, les points de vue tout en haut et les défendre s'il y a lieu. Je me sens hautement privilégiée, car la mission qui nous est confiée à la Commission nous permet de contribuer au respect et à la défense des valeurs de justice, d'inclusion et d'égalité qui me tiennent à cœur. »

L'avocate émérite croit fermement qu'il ne faut jamais baisser la garde. « Les situations diffèrent beaucoup du nord au sud, je suis à même de le constater. Nous devons demeurer constamment alertes pour promouvoir, défendre et faire respecter les droits de tous



Photo: gracieuseté

les Canadiens. »

L'ambassadrice de Cowansville ne feint pas sa ferveur pour la région et reconnaît les rencontres marquantes qui l'ont guidée au fil du temps. « Je n'aurais pu occuper cette fonction il y a dix ans. J'ai acquis de la maturité grâce, entre autres, à des gens formidables que j'ai eu la chance de côtoyer. » Elle qualifie de personnes phares des gens tels que Louise Delorme Kelly, pour son apprentissage des petits pas, Jacques Yelle et Ysabelle Proulx, avocate engagée. Tous occupent une place importante dans son cheminement professionnel fleuri de prix prestigieux. Rappelons que madame Landry a présidé le Centre de santé et de services sociaux La Pommeraie, la Chambre de commerce et qu'elle s'est investie auprès d'organismes tels que Centraide Haute-Yamaska, Au Diapason, etc. Voilà une Cowansilloise de cœur, qui fait la fierté des citoyens de cette région.

LB

Avocats inc.



PRÉSENTS POUR VOUS
PROCHES DE VOUS

VOUS VENEZ DE TROUVER
VOTRE ÉQUIPE

LB Avocats inc.

UNE ÉQUIPE
UN PARTENAIRE

DROIT CORPORATIF ■ DROIT CIVIL ■ DROIT FAMILIAL

201-170, rue de Sherbrooke, Cowansville J2K 3Y9 450 266-1700

www.lbaavocats.com

DÉNEIGEMENT
450 263-8755
Étendage d'abrasif sur appel

DLG
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

NOUVEAU SERVICE
ENTREPOSAGE EXTÉRIEUR DE TOUT GENRE
ESPACE SÉCURITAIRE ET CLÔTURÉ
55 000 P²

180, rue Miner, Cowansville (Qc) J2K 3Y7
lavagemobiledlc@icloud.com
www.lavagemobiledlc.com

ROBERT MAILLY
SIMON QUAN NGUYEN
Pharmaciens

Affilié à **uniprix**

Livraison GRATUITE **aeroplan**

101 rue Albert, Cowansville
(coin Principale)
450 263-2666



Bobby Bazini
(Photo: gracieuseté)

D'ici et d'ailleurs... Sur la scène Davignon

région plus que jamais. Mentionnons ses concerts extérieurs au parc Davignon qui ont obtenu un immense succès. Quant à la série « Musique au salon » qui présente des voix sublimes et des musiciens hors pair au Musée Bruck, elle affiche souvent complet; n'oubliez pas de réserver! Des spectacles jeunesse sont également offerts aux élèves du primaire des écoles de la région à l'auditorium Massey-Vanier.

février ou le bluesman Harry Manx ou le Paul Deslauriers Band dont le batteur a grandi dans la région.

« Des styles, des voix, des talents extraordinaires vous attendent, promet la

nouvelle coordonnatrice Marie-Josée Grandmont. »

Soyez à l'affût des nouveautés avec la page Facebook ou visitez le www.surlasclenedavignon.com.

L'organisme à but non lucratif Sur la scène Davignon On Stage, diffuseur officiel des arts de la scène dans Brome-Missisquoi, promeut depuis 2004 les talents d'ici et d'ailleurs grâce à des spectacles variés s'adressant à tous les groupes d'âge.

Sur la scène Davignon, qui a connu récemment des changements au sein de son équipe, profite de ce renouvellement pour se dynamiser et multiplie ses actions afin de faire rayonner la culture dans la

DEUX SALLES FORMIDABLES, UNE PROGRAMMATION RICHE!

En plus de la qualité sonore et de l'ambiance intimiste qu'on retrouve à l'église Emmanuel qui contient 160 places, Sur la scène Davignon présente également, cette année, plusieurs artistes à l'auditorium Massey-Vanier. La programmation s'avère diversifiée et tout à fait actuelle avec plusieurs artistes émergents, des humoristes et des noms attendus comme Bobby Bazini, les Sœurs Boulay... Imaginez un peu Florence K à l'église Emmanuel en



Florence K
(Photo: gracieuseté)



RÉCOMPENSEZ VOS YEUX.
VENEZ NOUS VOIR POUR EN SAVOIR PLUS.

LUNETTES ACCESSIBLES POUR TOUS
À PARTIR DE 199\$* (antireflet inclus)



PAIREPARFAITE.CA

*détails en succursale

VARILUX® Crizal® Transitions® Xperio® Eyezen®



602, rue du Sud, Cowansville 450 263.0990



LES AJUSTAGES
Altech INC.

153, RUE MINER, COWANSVILLE • 450 266-4458
www.ajustagesaltech.com

- USINAGE DE PRÉCISION
- CONVENTIONNEL ET NUMÉRIQUE
- 5 AXES ET 8 AXES (CNC)
- RECTIFICATION PLANE ET CYLINDRIQUE
- EDM DRILL • COUPE AU FIL (WIRE EDM)

Excavation Bruce Rumsby & Sons Transport Inc.

Free estimates
Sand • Gravel • Fill • Topsoil
Artificial lakes • Septic systems • Foundations
All types of excavation / landscaping

450 263-3415



Deschamps

Pour un choix incomparable...

BIJOUTERIE L. DESCHAMPS
510 RUE DU SUD, COWANSVILLE | 450 263-2860

NOUVELLE ADRESSE

MÊME SERVICE DE QUALITÉ



Situé au coeur de Cowansville, le nouveau complexe a été inauguré le 16 octobre dernier. L'architecture propose à chacun une expérience unique. En accord avec un développement durable et animé par la fluidité, le bâtiment est traversé d'un bout à l'autre par la circulation de lumière naturelle. Empreint de calme et de respect, son ambiance est tout sauf morose.

Deux salles de réception peuvent accueillir plus de 200 personnes. Dotées de cloisons mobiles, d'appareils multimédia et d'une cuisine complètement équipée, ces salles, idéales pour tous les types d'évènements, ont chacune leur entrée indépendante.

Un columbarium extérieur, adossé à la cour intérieure. Véritable prolongement du salon et au coeur d'un jardin commémoratif sera complété au printemps 2017.

CONÇU POUR RÉPONDRE
AUX BESOINS DE FAMILLES



POUR CÉLÉBRER LA VIE
ET L'APRÈS VIE



Desourdy
salons funéraires
funeral homes

T. 450-263-1212

NOUVEAU
SITE WEB AMÉLIORÉ

Des informations accessibles en tout temps, quand vous en avez besoin. Disponible également en version mobile.

www.desourdy.ca

101 Jean-Besré, Cowansville, QC

LA LIQUIDATION FIN D'ANNEE FISCALE



JUSQU'À

CE SAMEDI CHEZ KIA COWANVILLE

NOTRE MANDAT : SORTIR UN MAXIMUM D'INVENTAIRE

~~9/6~~
EN INVENTAIRE
SURPLUS!

LA TOUTE NOUVELLE
FORTE LX MT 2017



149,99\$
/MOIS

0\$ LOCATION
COMPTANT **36 MOIS**

PRIX IMBATTABLE! UNIQUE AU QUÉBEC!

4 PNEUS D'HIVER GRATUITS
SUR TOUS LES MODÈLES



SURPLUS!
~~12/8~~
EN INVENTAIRE

23 995\$

EN RABAIS
DE **2 640\$**

**AUTOMATIQUE
SIÈGES CHAUFFANTS
CLIMATISEUR
CAMÉRA DE RECU**



~~19/13~~
EN INVENTAIRE

25 995\$

EN RABAIS
DE **3 440\$**

**AUTOMATIQUE
SIÈGES CHAUFFANTS
RÉGULATEUR DE VITESSE
BLUETOOTH**



FINANCEMENT 0% | 84 MOIS

SUR PLUSIEURS MODÈLES!



KIA COWANVILLE.com
403, RUE DE LA RIVIÈRE - 450 263-6000

SUIVEZ-NOUS
GROUPE BEAUCAGE KIA

KARINE VANASSE



BLUE MOON

SAISON 2

SÉRIE ORIGINALE club illico

DISPONIBLE MAINTENANT

DISPONIBLE SUR
CANAL 900 | ILLICO.TV | APPLICATION ILLICO



VIDÉOTRON

Offrez-vous des extras
 ✓ Encadré ✓ Titre centré
 ✓ Couleur ✓ Caractères gras
 Informez-vous auprès
 de votre téléconseiller

Profitez également de la parution GRATUITE
 de votre annonce sur **VosClassées.ca.**

Heure de tombée: lundi 9h00

Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 8h30 à 16h30

Mode de paiement: **VISA** **MasterCard**

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

POUR TOUT ACHETER
 ET TOUT VENDRE,
 près de chez vous

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER
100 à 299

MARCHANDISE
300 à 399

SERVICES
400 à 599

EMPLOI ET FORMATION
600 à 799

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX
800 à 899

VÉHICULES
900 à 999

CHERCHEZ? TROUVÉ!

Dans votre section
immobilière



Century 21

RÉALISATION
Agence immobilière

53 du Pont, Bedford

450.248.9099

www.century21realisation.com



Marco Macaluso
courtier immobilier agréé
514.809.9904



DUNHAM

Ancestrale sur grand terrain paysagé, directement sur la route des vins, projets agro-touristiques ou artistiques bienvenus! www.3653principale.com



Marie-Josée Rioux
courtier immobilier
514.916.4287



FRELIGHSBURG

Fermette 2.5 acres, grange, garage, grande maison 5 chambres en pierres des champs, bord de rivière. www.13sopins.com

105 Propriétés à vendre

MAISON 2 c. à c., terrasse, plusieurs rénovations, grand terrain, près centre-ville, 7 rue King, Bedford 120,000\$ 450-248-3668 ou 438-823-7600

125 Maisons mobiles

Pour le prix d'un loyer à Brigham maison modulaire 16x56' de 2008, 4-1/2. Financement disponible. 450-378-8248

160 Terrains / Terres à vendre

FARNHAM: Plusieurs terrains. Près aréna, école, polyvalente, piscine, dépanneur, garderie, IGA et rivière. Unifamilial ou triplex. Très rare et bien placés. 4.50\$/pi.ca. et plus. 10 min A-10. 450-531-2396

205 Logements / appartements à louer

3-1/2, centre-ville Cowansville, frais peint, buanderie sur place. Non chauffé, non éclairé. Animaux interdits. Libre. 385\$. 450-522-1370, 450-775-4348

205 Logements / appartements à louer

5-1/2 et 3-1/2 Cowansville, au 129 Westmount. Refait à neuf. Eau chaude, chauffage et électricité inclus. Bois franc, stationnement, "locker". Endroit paisible, idéal semi-retraité/ retraité. 450-775-9467

205 Logements / appartements à louer

COWANSVILLE: 4-1/2 à partir de 495\$. Piscine extérieure, propres, tranquilles, insonorisés, planchers flottants, installations laveuse/ sècheuse, pas de chien, stationnement. 450-815-8044 deltaappart@hotmail.com

115 Condos et lofts à vendre

SUPERBE condo, bien éclairé, #PAC 3 9 2 1 5 6 5 2, 450-337-1144. Prix réduit, 164,900\$. 340 Claudette, #202, Ange-Gardien, JOE 1E0

160 Terrains / Terres à vendre

ESTRIE, grands terrains en montagne dans Domaine privé. Étangs, sentiers, paysages magnifiques, 17,500\$ et plus. Financement disponible par le vendeur 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

205 Logements / appartements à louer

! À partir de 3-1/2 480\$, 4-1/2 550\$ AU COEUR DU VILLAGE À SUTTON Spacieux, ascenseur, aspirateur central, salle de lavage, concierge. 450-538-5641

4-1/2, 125 d'Oxford, Cowansville, rénové récemment, grand terrain, rangement intérieur, entrées laveuse/ sècheuse, loyer à discuter, libre immédiatement, Pierre, 450-522-0382

À Cowansville: beau grand 4-1/2, frais peint, tranquille et sécuritaire. 450-793-4569

COWANSVILLE: 5-1/2, 1er étage/ 3e étage, libres. 575\$/mois, plancher flottant/ céramique. Fibre optique disponible. Chien interdit, remise intérieure, possibilité 2 stationnements. Références exigées. 450-522-0506, 450-522-3061



Claude Maurice
Courtier immobilier

- Services
- Conseils
- Protections



450 405-7453
cm Maurice@viacapitale.com

2-1/2, 146, Hanson, Cowansville, sécurisé par caméra, eau chaude, déneigement, remise extérieure. Non-fumeurs, pas d'animaux. Références exigées. Libre. 450-266-5426, 450-531-0261

4-1/2, rue Church, Cowansville. Rénové, entrées laveuse/ sècheuse, libre immédiatement, pas d'animaux, non-fumeur, 560\$/mois, non chauffé. 514-518-7476

COWANSVILLE (des Érables): beaux, rénovés, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2, 425\$ à 625\$. 450-522-1417

COWANSVILLE: grand 5-1/2, 1er plancher, rue d'Ottawa. Bien insonorisé, frais peint. Nouveaux planchers flottants. Grand balcon. Idéal retraités, semi-retraités. Références, enquête crédit exigées. Libre immédiatement. 450-263-4480, 450-777-8585



Yolande Gravel
Courtier immobilier

450.266.6125
www.yolandegravel.com
yolande.gravel@remax-quebec.com



VENDU EN 14 JOURS



42, DES ÉRABLES, BROMONT

3-1/2, 410\$, 5-1/2, 610\$. calme, paisible, Cowansville. Références demandées. 514-708-5673

5-1/2, Cowansville, 2e, centre-ville, stationnement double, remise, 665\$/mois. 450-263-5733

COWANSVILLE, LIBRES IMMÉDIATEMENT: 4-1/2 (490\$), 5-1/2, (530\$), peinture fraîche, eau chaude fournie, balcon, sur Jacquemet. Pas d'animaux. 450-266-2097

FARNHAM: beau 4-1/2, frais peint, cachet vieillot, bois franc, lambris, brique, portes françaises, véranda avant, grand balcon arrière, vue sur grand terrain boisé, a/c, 2 stationnements. 600\$, libre. 514-884-0439

3-1/2, beau, tranquille, centre-ville, salle de lavage, 475\$/mois. Libre 1er octobre. 703 rue Sud, Cowansville, 450-263-2542

COWANSVILLE! 3-1/2 (380\$); 4-1/2 (450\$); 5-1/2 (525\$); disponibles immédiatement. 514-581-2863 ou info@mackone.ca

COWANSVILLE: 3-1/2, rue Draper dans un bas, 485\$/mois. Libre immédiatement. Idéal pour personne retraitée. 450-522-3152

GRANBY: 4-1/2, secteur Lac Boivin, libre immédiatement, frais peinturé et rénové, 1 stationnement plus rangement au sous-sol, location à long terme avec vérification de bon crédit. 550\$/mois. Nicole. 450-779-9679

équipe **JacNic** pour VENDRE VITE

450.522.6488

119 Favreau, Dunham

251 rue Guy, Dunham

1395 Adelard, Magog

1-3-5 Rue du Pont, Bedford

152 des Plaines, Cowansville

216 Du Domaine, Brigham

328 23ieme Avenue, Ile Perrot

407 de la Rivière, Cowansville

Nicole Ruel
Courtier Immobilier

Jacques Bérard Ph.D.
Courtier Immobilier Rés.

ON VEND PLUS

d'immobilier

PARCE QU'ON EN DONNE PLUS

Un courtier RE/MAX.

On serait fou de s'en passer!



REMAX-QUEBEC.COM *Le site immobilier le plus visité au Québec*



111 Rue Bonnette, Cowansville
FÉLICITATION!



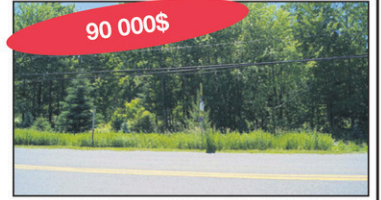
175 000 \$
Cowansville, 318 Bernard, charmant plain-pied à proximité de tous les services avec terrain intime et bien aménagé. L'aménagement à aires ouvertes vous permettra de recevoir et de profiter de chaque espace de la propriété. **Venez la visiter!**



349 000 \$
Lac Brome, 562 Ch. Knowlton, Agréement d'une élégance classique et chaleureuse, maison centenaire ayant 5 c/c et 5 sdb. Grand terrain avec piscine creusée et étang. Idéale pour grande famille ou « Bed and Breakfast ». **À visiter!**



62 000 \$
West-Brome, 1072-25 Ch. Knowlton, Charmante maison mobile sur terrain loué bien décorée et chaleureuse, située entre Lac-Brome et Cowansville. Pour le prix d'un loyer. Venez vous installer dans votre chez-vous. **Venez voir.**



90 000 \$
Cowansville, rue Principale, terrain de 2.7 acres avec étang. Droit de bâtir maison unifamiliale, bi-familiale, 3 ou 4 logements. 2 entrées d'eau déjà sur terrain. Distance de marche de l'hôpital. **Investissez!**

PROTECTION
Tranquilli-T
.com

450 266-6125

KATHLEEN CHAGNON
POSTE: 232

COURTIER IMMOBILIER
KATHLEENCHAGNON.COM

MICHEL FERRI
POSTE: 324

COURTIER IMMOBILIER
MICHELFERRI.COM

FRÉDÉRIC GRATTON
POSTE: 323

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
FREDERICGRATTON.COM

RE/MAX
Professionnel inc.
Agence immobilière

104 RUE SUD SUITE 210 • COWANSVILLE

205 Logements / appartements à louer

FARNHAM: grand 4-1/2, au 74 rue St-Patrick, dans un duplex, locker au sous-sol, 2 stationnements, très propre, planchers pré-lart récent, 595\$/mois, libre maintenant, enquête de crédit. 450-405-3605, 450-524-0024

210 Logements / appartements chauffés à louer

4-1/2, Dunham, rez-de-chaussée, cabanon, 585\$/mois, chauffage inclus. Immeuble tranquille. Non-fumeurs. Pas d'animaux. 1er novembre. 450-525-0635

220 Condos lofts et maisons de ville à louer

CONDO: 4-1/2, frais peint, clé en main, 5 minutes du lac Memphrémagog, vue sur Mont Orford, secteur tranquille. Bois franc, a/c, chauffage radiant, 2 stationnements déneigés. 800\$. Libre immédiatement. 819-239-8046

310 Divers à vendre

CABANONS (remises de jardins) 10x12: 1,825\$/2,150\$. 10x16: 2,200\$/2,575\$. 12x16: 2,450\$/2,900\$. 15x20: 3,450\$/4,200\$. 15x30: 5,000\$/6,000\$. 20x30: 6,350\$/7,950\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison et installation gratuites: RBQ 8213-9338-04. Tél.: 450-632-0007

345 Antiquités / art / collections

VENTE antiquités: 30 octobre 9h00-15h00, 5250, Gérard-Côté, Ste-Rosalie, sortie 134, A-20. Carmen Joyal. Entrée gratuite! 450-796-4893

365 Poêle / fournaise / bois de foyer

BOIS franc mélangé, 100\$/corde; tremble et bois mou, 80\$/corde. 450-263-4070, 450-525-4070

370 Matériaux de construction

LIQUIDATION D'ARMOIRES en stock + 200 modules réusinés. Payez et emportez. 450-266-4444

416 Activités sociales

DANSE POUR CÉLIBATAIRES Samedi le 29 octobre 20h Salle chez Jacques 619 Principale, La Présentation. sallechezjacques.com 450-796-3469

GRANBY: 1 mois gratuit! 4-1/2, 5-1/2, 439, Fournier, Brigitte. 450-246-4602

BEDFORD: 2-1/2, 3-1/2, chauffés, poêle/ réfrigérateur, laveuse/ sècheuse commerciales, casier, stationnement, centre-ville. 450-248-3353, 450-248-3113

225 Propriétés à louer

PETITE maison (26x31) très grandes pièces, 1 c.a.c., à la campagne sur grand terrain 10,000 pi.ca. Havre de paix, rue tranquille, idéal pour couple. Brigham 700\$ 450-521-0631

TAROT 8 Minutes Gratuites

M-Huguette Réjane
45 ans d'expériences
Avez-vous déjà consulté une véritable Voyante?
Découvrez nos prédictions
514-788-2323
Cell: #5276
1-900-451-5276

KNOWLTON: 2e étage, 2-1/2 (410\$), rue Knowlton. Pas d'animaux. 450-522-3335

COWANSVILLE: grand 4-1/2 rue de Québec, chauffé/ eau chaude incluse. Entrées laveuse/ sècheuse, rangement intérieur, endroit paisible, stationnement. 580\$ et 590\$/mois. Libres immédiatement et 1er décembre, 450-775-4865

270 Bureaux / locaux à louer

BUREAUX à sous-louer à Laval, 2550 Daniel-Johnson, jonction 440 et 15. 1,700 pi.ca. Très ensoleillé. Cuisine, 3 bureaux fermés. Peut accueillir 6 postes de travail. Salle d'entreposage. 4,600\$ par mois tout inclus. Fin du bail: décembre 2018. Info: 514-861-2088 poste 23.

SEX SHOP
Vibrateur - Huile - Lubrifiant
Achat en ligne
www.SexyAchat.ca

Job GO .ca

Tu peux postuler via ton mobile

ST-IGNACE: 4-1/2, 565\$. Chauffé. Libre immédiatement. Accès terrain de jeux/ piscine. Stationnement déneigé. Aucun chien. 450-524-4276

LAC Brome, 3-1/2, duplex neuf, spacieux, luxueux, vue/ accès lac, tranquille, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 700\$. 450-521-3316

280 Entrepôts à louer

ENTREPOSAGE MINI-ENTREPÔT 10'X20' 85\$/mois Transport gratuit vers nos entrepôts 450-266-4444 entrepotagebrigham.com

SCIERIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec votre propre scierie à ruban portable. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/ 400qn 1-800-408-9995, poste: 400QN.

SUTTON: 4 Principale Sud, grand 4-1/2, 2e étage, cuisine/ s.d.b. rénovées. 565\$/mois. Libre immédiatement. Références exigées. Alain: 450-538-0645

215 Logements / appartements chauffés / meublés à louer

COWANSVILLE: 3-1/2, chauffé, éclairé, meublé, très propre, stationnement. Libre 1er novembre. 450-405-3326

Entrepôt multi-fonction avec quai de chargement, 500/ 1,500 pi.ca. Local commercial de 1,500 pi.ca. Farnham. 514-386-8742

Gestion Immobilière
CL

6 ans!

CHLOÉ LAGACÉ
Courtienne immobilière

À toute ma clientèle, je vous remercie chaleureusement de votre confiance. Vous me motivez à me surpasser à tous les jours depuis maintenant six ans et c'est un bonheur quotidien de travailler avec vous!

Proprio Direct Chloé Lagacé
Courtier Immobilier

Chloé

www.journalguide.com - Le mercredi 26 octobre 2016 - 23



M105 Le Matin avec

Jean et Marie-Ève

En semaine dès 6h



www.journalguide.com - Le mercredi 26 octobre 2016 - 23

424 Astrologie/occultisme

ANA Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

440 Déménagement / Transport / Entreposage

Go Cube Granby
"L'entrepôt mobile qui vient chez vous".
Cube saisonnier
1-866-462-8231

484 Services divers

SAAQ - SAAQ - SAAQ
Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats, tél: 514-282-2022
www.sosaaq.com

485 Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le # (carré) 6910 (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne.

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Appelez # 7878 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

555 Argent à prêter

310-PRÊT: Prêt de 500\$ à 1,000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Compose sans frais: 310-PRET

EMPRUNTEZ Jusqu'à 750\$ en 1h! Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com

PRÊT 500\$ à 1,000\$. Maintenant ouvert de 8h à 21h. Réponse en 30 minutes. Mauvais crédit accepté. Dépôt au compte la journée même. Crédit Yamaska 1-877-661-4721 www.credityamaska.com

PRÊTEUR hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brisson. 1-866-566-7081

585 Services financiers divers

À bout de souffle? Vous êtes harcelés par vos créanciers? Trop de dettes? Nous avons 34 centres pour vous servir. Faites-nous confiance. MNP Ltée Syndic de faillite accrédité par le gouvernement, 514-839-8004

605 Emplois divers

MÉCANICIEN avec expérience pour camion lourd et remorque à Rougemont. Connaissances mécanique générale. Doit posséder coffre d'outils. Travail de jour. Salaire selon compétences. Frédéric ou Denis
1-866-646-5500 ou Fax: 450-469-3315

RECHERCHE bricoleur fiable pour réparations automne/hiver. Cowansville. 438-885-7754 immosanborn@gmail.com

655 Alimentation

DÉPANNEUR CARREFOUR 74, 2000 Pierre Laporte Bromont
Recherche **CUISINIER(E)** pour prêt à manger. Doit faire un peu de caisse. Du jeudi au dimanche, de 6:00 à 14:00/ 32 heures/semaine et plus. Aussi **CAISSIER(E)**, samedi/dimanche, 16 heures. Demandez Réal ou Charles-Antoine: 450-534-1999 ou info@carrefour74.com

680 Conciergerie/entretien/sécurité

PERSONNEL demandé pour conciergerie à Farnham Personne responsable pour location, entretien, réparations mineurs. Envoyez CV par fax. 450-372-8975

685 Chauffeurs / Transports

CHAUFFEUR classe 1 pour Vermont, New Hampshire et Massachusetts. Retour à la maison à chaque jour, congé toutes les fins de semaines.
450-248-0024

955 Pièces/accessoires

PNEUS USAGÉS, TOUTES LES MARQUES ET TOUS LES NUMÉROS, plusieurs presque neufs, 310 Grand Bernier Sud, St-Jean, 8h30 à 17h, 450-542-9898

985 Autos à vendre

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2016, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 financementbrisson.com

985 Autos à vendre

ACHÉTEZ VOTRE VÉHICULE. AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉDIT. PERMIS VALIDE. LIVRAISON POSSIBLE LE MÊME JOUR. RECHERCHE DE VÉHICULE, IMPORTATION U.S. Transco 450-446-2800

ATTENTION! ATTENTION! Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucun cas refusé. Financement sur place. Voiture, camion, van, 2004 à 2013 Robert Cloutier Autos 450-446-5250, 5 1 4 - 8 3 0 - 0 0 9 8 , 1-888-446-5250 robertcloutierautos.com

CHERCHÉZ ? TROUVÉ!
Dans votre section immobilière

BESOIN D'UN **SITE WEB?**
pme go
SOLUTIONS MARKETING LOCAL
tc MEDIA

710 Formation Professionnelle

Formation offerte à COWANSVILLE

DEVENEZ CHAUFFEUR DE CAMION PROFESSIONNEL

SÉANCE D'INFORMATION MARDI 1^{ER} NOVEMBRE 2016 À 18H30

au Campus de Brome-Missisquoi
180, Adélarde-Godbout, Cowansville

INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE À LA SÉANCE D'INFORMATION
WWW.CFTR.CA
ou contactez-nous au 1-877-435-0167 poste 7101 ou au 450-263-7901 poste 71001

- Programme : Transport par camion
- Durée : 615 heures
- Coût : 132 \$
- Taux de placement : près de 90%

CFTR
CENTRE DE FORMATION DU TRANSPORT ROUTIER DE SAINT-JÉRÔME
40 ANS 1976-2016

Commission scolaire Eastern Townships
Commission scolaire du Val des Cerfs

705 Formations diverses

APCHA
Haute-Yamaska
VOUS DÉSIREZ DEVENIR ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION
Programme de formation reconnu par la Régie du bâtiment du Québec qui exempte des examens (RBQ)

ADMINISTRATION
GESTION DE LA SÉCURITÉ SUR LES CHANTIERS
Début: 9 janvier et 27 février 2017

Inscriptions : 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

OFFRES D'EMPLOI
Job GO .ca
Le talent à sa place.

BRESEE INC. Entreprises Bresee inc. est à la recherche d'un **ÉBÉNISTE** avec +/- 5 années d'expérience pour la production de portes intérieures/extérieures et ébénisterie diverse. Salaire selon expérience. Poste vacant immédiatement.

Faites parvenir votre cv à info@breseeinc.com ou au fax : (450) 266-0070

APCHA
Haute-Yamaska
TRAVAILLEURS - CONSTRUCTION
Cours de sécurité pour les chantiers de construction

pour l'obtention de la carte de sécurité **Seulement 4 jours !!**
Début : 26 novembre 2016 (2 fins de semaine)
Inscriptions : 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

SCIERIE West Brome INC.
Recherche

PILEUR ET OPÉRATEUR

- Postes disponibles de jour et de nuit
- Expérience un atout pour les opérateurs

Faites parvenir votre C.V. par courriel: louimette@scieriewb.com par télécopieur: 450 263-6444 ou en personne au 15, ch. West Brome, Ville de Lac-Brome

Nous sommes à la recherche d'une personne DYNAMIQUE qui a de l'entregent et qui aime travailler en équipe pour combler un poste de

Conseiller(ère) en solutions médias
Médias : Imprimé, Numérique et de Distribution

L'importance de votre rôle : solliciter, conseiller, offrir un service de qualité à nos clients. La personne recherchée possède une voiture et de l'expérience dans la vente par sollicitation.

Une connaissance dans les médias numériques, la publicité et le marketing serait un atout. Plan de formation établi.

Toute autre expérience jugée pertinente dans la vente sera prise en considération.

Envie de vous réaliser en offrant un monde de possibilités?

Les personnes intéressées par ce poste sont invitées à soumettre leur CV via la section Carrières de notre site internet à www.tc.tc/carriere

Prière de ne pas téléphoner. TC Transcontinental favorise l'égalité des chances en matière d'emploi et d'avancement. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Premier imprimeur au Canada et oeuvrant dans les domaines des médias imprimés et numériques, de l'emballage souple et de l'édition, TC Transcontinental a pour mission de créer des produits et services permettant aux entreprises d'attirer, de joindre et de fidéliser leur public cible.

Le respect, le travail d'équipe, la performance et l'innovation sont les valeurs fortes de la Société qui s'est d'ailleurs engagée auprès de ses parties prenantes à agir de manière responsable dans la poursuite de ses activités d'affaires et philanthropiques.

Transcontinental inc. (TSX : TCL.A TCL.B), connue sous la marque TC Transcontinental, compte plus de 8000 employés au Canada et aux États-Unis, et ses revenus ont été de 2,1 milliards de dollars canadiens en 2014. Site www.tc.tc

Le **Journal Guide** **L'Avenir** et des Rivières
Google ADVERTIS PREMIER PARTNER publi soc tc MEDIA

Quintal
J. Claude

- THERMOPOMPE
- CLIMATISEUR
- FOURNAISE

ESTIMATION GRATUITE

378-4241 384, RUE PRINCIPALE, GRANBY R.B.Q. 8103-4126-01

CFTR
CENTRE DE FORMATION DU TRANSPORT ROUTIER DE SAINT-JÉRÔME
40 ANS 1976-2016

Commission scolaire Eastern Townships
Commission scolaire du Val des Cerfs

WWW.CFTR.CA

■ CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE COWANSVILLE

Bénévole recherché pour combler le poste de réceptionniste au Centre d'action bénévole de Cowansville. Disponibilité les lundis et/ou les mardis, bilingue, connaissance de l'informatique, 3,5 h par semaine. Appelez le 450 263-3758.

■ CLUB DE LA BONNE HUMEUR

Un souper d'Halloween, avec du karaoké, se déroulera le vendredi 28 octobre à 18 h au Club de la Bonne Humeur (affilié à la FADOQ), au 5, Chemin Mill, à Lac-Brome. Déguisements souhaités pour l'occasion! Réservez au 450 243-5620. Pour toutes occasions, louez la salle au 450 243-0357.

■ MARCHÉ DE LA FAMILLE

Un marché de la famille s'installera à l'école Ste-Thérèse le samedi 29 octobre entre 10 h et 14 h. Sur place, marché aux puces, activités pour enfants et tirage. Organisé par Ressource Familles Cowansville Région.

Nous amassons d'ici là les dons d'articles familiaux. Info: refac@live.ca ou au 450 558-7886.

■ APPHBM

L'Association de parents de personnes handicapées (APPHBM) organise un samedi-répit jeunesse le 29 octobre pour la fête de l'Halloween à l'École Massey-Vanier, de 9 h à 16 h au coût de 30\$. À l'horaire: Chasse aux bonbons, décoration de citrouilles, activités artistiques et sensorielles, et plus encore! Inscription: apphbm@videotron.ca ou au 450 266-1566.

■ SOCIÉTÉ TEMPS LIBRE

La Société temps libre reçoit le conférencier Alain Deneault, le vendredi 28 octobre, de 13 h 30 à 16 h, dans le hall de l'aréna de Bromont. M. Deneault est chercheur au Réseau pour la justice fiscale Québec et auteur de «Offshore: paradis fiscaux et souveraineté criminelle», «Paradis fiscaux: la filière canadienne» et «Une escroquerie légalisée». Ouvert à tous.

■ LÉGION DE SUTTON

Une soirée de dans spécial Halloween est organisée le samedi 29 octobre, entre 19 h 30 et 23 h. Avec la musique de Meloman (Alain Morin). Infos: 450 538-2210.

■ NOUVEAU TOURNOI DE CRIBLE

Les amis du mercredi organise des tournois de crible, le dimanche 30 octobre à la salle de Quilles Cowansville, 809, rue du Sud, Cowansville. Inscription: 6\$, de 12 h 45 à 13 h 15. Info.: Micheline au 450 263-2386.

■ BRUNCH-BÉNÉFICE

Un brunch, au profit de la paroisse St-Vincent-Ferrier, se déroulera le dimanche 30 octobre au sous-sol de l'église, au 133, rue Adamsville à Bromont, entre 10 h et 13 h. Gratuit pour les moins de 5 ans. Apportez votre vin.

■ UNIVERSITÉ DU 3^E ÂGE

L'équipe des «Lundis pour tout se dire» vous invite à sa deuxième conférence de l'automne, le lundi 31 octobre de 13 h 30 à 15 h 45, au Centre d'interprétation de la Nature du lac

BABILLARD

Boivin (700 rue Drummond à Granby).

Celle-ci s'intitule «Démystifier le cerveau» et est offerte par Guylaine Durand, Ph. D. en neurosciences. Billets en vente sur place le jour même de la conférence. Infos: Denise au 450 372-2241 ou Louis au 450 531-4114.

810 Avis publics/légaux



COWANSVILLE

AVIS PUBLIC

D'ENTRÉE EN VIGUEUR - ARTICLES 110 ET 137.15 DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT ET L'URBANISME

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par la soussignée que le conseil municipal a adopté à la séance ordinaire tenue le 2 août 2016, les règlements suivants :

- Règlement numéro 1840 révisant le plan d'urbanisme de la Ville de Cowansville et intitulé «Règlement de plan d'urbanisme»
- Règlement numéro 1841 révisant le remplacement du règlement de zonage de la Ville de Cowansville intitulé «Règlement de zonage»;
- Règlement numéro 1842 révisant le remplacement du règlement de lotissement de la Ville de Cowansville intitulé «Règlement de lotissement»;
- Règlement numéro 1843 révisant le remplacement du règlement de construction de la Ville de Cowansville intitulé «Règlement de construction»;
- Règlement numéro 1844 révisant le remplacement du règlement de permis et certificats de la Ville de Cowansville intitulé «Règlement de permis et certificats»;
- Règlement numéro 1845 révisant le remplacement du règlement de conditions d'émission de permis de construire de la Ville de Cowansville intitulé «Règlement de conditions d'émission de permis de construire»;

Conformément aux dispositions applicables, le Règlement numéro 1841 visant le remplacement du règlement de zonage intitulé «Règlement de zonage» et le Règlement numéro 1842 visant le remplacement du règlement de lotissement intitulé «Règlement de lotissement» ont été approuvés par les personnes habiles à voter lors de la procédure d'enregistrement tenue le 27 septembre 2016 et ont fait l'objet de certificats de conformité délivrés par la Municipalité régionale de comté Brome-Missisquoi, le 18 octobre 2016.

Le Règlement numéro 1840 révisant le plan d'urbanisme intitulé «Règlement de plan d'urbanisme», le Règlement numéro 1843 visant le remplacement du règlement de construction intitulé «Règlement de construction» et le Règlement numéro 1845 visant le remplacement du règlement de conditions d'émission de permis de construire intitulé «Règlement de conditions d'émission de permis de construire» ont fait l'objet de certificats de conformité délivrés par la MRC Brome-Missisquoi le 18 octobre 2016.

Ces règlements sont donc entrés en vigueur à la date de l'émission de ces certificats de conformité.

Pour sa part, le Règlement numéro 1844 visant le remplacement du règlement de permis et certificats intitulé «Règlement de permis et certificats» entre en vigueur le jour de sa publication.

Donné à Cowansville, ce 26 octobre 2016

La greffière,
M^e Stéphanie Déraspe, OMA

810 Avis publics/légaux



Ville de DUNHAM

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE LA VILLE DE DUNHAM

À TOUTS LES CITOYENS DE LADITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

Le rôle triennal d'évaluation foncière de la ville de Dunham, devant être en vigueur durant les exercices financiers 2017, 2018 et 2019, a été déposé au bureau du soussigné le 18 octobre 2016 et que toute personne peut en prendre connaissance à l'hôtel de ville durant les heures d'affaires régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée **avant** le 1^{er} mai 2017;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :
MRC Brome-Missisquoi
749, rue Principale
Cowansville, Québec J2K 1J8
- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué ou à l'hôtel de ville;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 03-0897 de la MRC Brome-Missisquoi et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

DONNÉ À DUNHAM, CE DIX-NEUVIÈME JOUR D'OCTOBRE DEUX MILLE SEIZE.

Pierre Loiselle, greffier

>69828549

810 Avis publics/légaux



AVIS PUBLIC

ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NUMÉRO 876-84-2016-1 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 876-2003, TEL QU'AMENDÉ, DU RÈGLEMENT NUMÉRO 876-84-2016 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 876-2003, TEL QU'AMENDÉ ET DU RÈGLEMENT NUMÉRO 879-10-2016 MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES USAGES CONDITIONNELS NUMÉRO 879-2003, TEL QU'AMENDÉ

AVIS est par les présentes donné, par la soussignée qu'à sa séance ordinaire du 6 septembre 2016, le conseil municipal de la Ville de Bromont a adopté le Règlement numéro 876-84-2016-1 modifiant le règlement de zonage numéro 876-2003, tel qu'amendé, visant à créer la nouvelle zone H04-407-4;

Qu'à sa séance ordinaire du 3 octobre 2016, le conseil municipal de la Ville de Bromont a adopté le Règlement numéro 876-84-2016 modifiant le règlement de zonage numéro 876-2003, tel qu'amendé, visant à modifier les usages permis et normes applicables dans la zone C04-484;

Qu'à sa séance ordinaire du 3 octobre 2016, le conseil municipal de la Ville de Bromont a adopté le Règlement numéro 879-10-2016 modifiant le règlement sur les usages conditionnels numéro 879-2003, tel qu'amendé, afin d'autoriser dans la zone C04-484 certains usages et la possibilité d'ériger un bâtiment commercial ou récréatif d'une superficie inférieure à 2 500 m² par la procédure relative aux usages conditionnels;

Tel que requis par la Loi, ces trois règlements ont été certifiés conformes aux objectifs du schéma d'aménagement et de développement par la M.R.C. Brome-Missisquoi, ce 18 octobre 2016.

Prenez en outre avis que les règlements numéro 876-84-2016-1, 876-84-2016 et 879-10-2016 sont entrés en vigueur en date du 18 octobre 2016 et sont disponibles pour consultation à l'hôtel de ville de Bromont situé au 88, boulevard de Bromont, du lundi au vendredi de 8h45 à 12h et de 13h à 16h.

Bromont, ce 26^e jour d'octobre 2016.

La greffière adjointe,
Eve-Marie Préfontaine, avocate

>6982885



AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

La présente est pour convoquer les membres de la coopérative à l'assemblée générale annuelle de la COOP GYM SANTÉ SUTTON qui aura lieu le 27 octobre 2016 à compter de 19 heures, au centre d'entraînement de la coopérative située au 50 rue Principale Nord à Sutton.

>6697912



AVIS PUBLIC

DÉPÔT DU RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION FONCIÈRE POUR LES ANNÉES 2017-2018-2019

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, greffière adjointe de la Ville, que le 1^{er} janvier 2017 commencera la première année d'application du rôle triennal d'évaluation foncière de la Ville de Sutton pour les années 2017-2018-2019. Ledit rôle d'évaluation foncière a été déposé à mon bureau le 13 octobre 2016 et toute personne peut en prendre connaissance en se présentant à l'hôtel de ville aux heures régulières d'ouverture.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section 1 du Chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi ou au cours de l'exercice suivant ;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé (dans un tel cas, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi) :
M.R.C. Brome-Missisquoi
749, rue Principale
Cowansville (Québec) J2K 1J8
- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement no 03-0897 de la M.R.C. Brome-Missisquoi et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande (les frais doivent être déposés en même temps que la demande de révision, à défaut de quoi, la demande est réputée ne pas avoir été déposée).

Pour plus d'information, veuillez vous référer au site Internet de la MRC Brome-Missisquoi au www.mrcbm.qc.ca ou téléphoner au 450 266-4900 « poste 1 ».

Donné à Sutton, Québec,
ce 26^e jour du mois d'octobre de l'an 2016.

Julie Lamarche, OMA
Greffière adjointe

>6980169



Municipalité d'Abercorn AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné :

RÔLE TRIENNAL D'ÉVALUATION FONCIÈRE TROISIÈME EXERCICE FINANCIER (2015-2016-2017)

AVIS PUBLIC est par les présentes donné conformément aux dispositions des articles 73 et 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1), que le rôle d'évaluation foncière de la Municipalité d'Abercorn pour l'exercice financier 2017, a été déposé au bureau de la municipalité.

- Ce nouveau rôle d'évaluation foncière entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2017.
- Toute personne peut en prendre connaissance à l'Hôtel de ville au 10, des Églises Ouest, Abercorn.

Avis est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale, en personne ou par courrier recommandé, à l'endroit suivant :

Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi
749, rue Principale
Cowansville (Québec) J2K 1J8

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- Être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant;
- Être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-haut mentionné;
- Être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement N°. 03-0897 de la M.R.C. Brome-Missisquoi et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

DONNÉ à Abercorn, ce 19^e jour d'octobre 2016

Paul McKeogh
Directeur général

>6979505



COWANSVILLE

AVIS PUBLIC

DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES

AVIS PUBLIC est par la présente donné, par la soussignée, qu'à sa séance extraordinaire du **14 novembre 2016 à 19 h**, en la salle du conseil de l'hôtel de ville situé au 220, place Municipale, le conseil municipal de la Ville de Cowansville statuera sur les demandes de dérogations mineures concernant le règlement de zonage n°1841, à savoir :

demande ayant pour objet de permettre pour les immeubles portant le numéro de lot 4 452 899 du cadastre du Québec, sis au 180 rue Miner et lot 3 800 046, sis au 2500 rang Saint-Joseph, que l'abri de grande surface à construire respectivement, soient :

- en toile de polyéthylène et bloc de béton, et ce, contrairement au règlement qui mentionne que les blocs de béton non recouverts, «...», le polythène ou le polyéthylène et tous les autres matériaux de plastique non conçus pour un parement extérieur, sauf si autrement autorisé par le présent règlement sont prohibés ;
- la forme cylindrique soit autorisé contrairement au règlement qui mentionne que les *bâtiments* de forme demi-cylindrique ne sont permis que pour les usages agricoles.

demande ayant pour objet de permettre pour l'immeuble portant le numéro de lot 4 636 158 du cadastre du Québec, sis à l'angle des rues de Sherbrooke et de Salaberry, que

- les conteneurs à ordures et matières recyclables soient localisés en cour avant contrairement aux cours latérales et arrière autorisés par le règlement ;
- le futur bâtiment principal de 370 mètres carrés de superficie d'implantation proposée soit autorisé contrairement au 500 mètres carrés minimum exigé par le règlement.

demande ayant pour objet de permettre pour l'immeuble portant le numéro de lot 3 799 479 du cadastre du Québec, sis au 419 rue de la Rivière que l'agrandissement du restaurant, localisé sur une partie de la terrasse existante, soit localisé à 3,33 mètres de la ligne de lot avant contrairement au règlement qui exige 6,0 mètres minimum.

demande ayant pour objet de permettre pour l'immeuble portant le numéro de lot 3 356 076 du cadastre du Québec, sis à l'angle des rues Principale et Sanborn que le futur stationnement, soit localisé dans la cour avant contrairement au règlement qui mentionne que pour les usages du groupe habitation, il est interdit d'aménager des *aires de stationnement* dans les cours avant minimales et résiduelles situées vis-à-vis la ou les façades avant.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil municipal lors de ladite séance relativement à ces demandes.

Le présent avis est donné conformément à l'article 145.6 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ c.A-19.1).

Donné à Cowansville, ce 26 octobre 2016

M^e Stéphanie Déraspe, OMA
Greffière

>6960235



KEITH LYNN BELL 1931-2016

Paisiblement, suite à une période de déclin de sa santé, Keith est décédé le 18 octobre 2016 à l'âge de 85 ans, à l'hôpital B.M.P. de Cowansville. Un résident de Dunham, Keith était le fils de feu Velma Smith et de feu Lynn Bell. Lui survivent

son épouse, Olive Jewett, ses fils, Hugh Perkins, Brian Bell, Leonard Bell, Garth Bell et sa fille, Felicia Nolet. Keith laisse également de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants et autres parents et amis. La famille vous a accueilli le vendredi 21 octobre de 18h à 20h30 au salon funéraire. Le service funéraire a eu lieu, sous la présidence de Charlotte Griffith, le samedi 22 octobre à 11 en la chapelle du salon. La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'hôpital B.M.P. pour les soins rendus. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Légion Royale Canadienne, Branch 99 ou à un organisme de votre choix, cela serait apprécié.

Désourdy
101, rue Jean-Besré
Cowansville J2K 0L3
Tél. : 450-263-1212, Téléc. : 450-263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Peacefully, following a period of declining health, Keith died on October 18th, 2016 in his 86th year at the B.M.P. hospital in Cowansville. A resident of Dunham, Keith was the son of the late Velma Smith and the late Lynn Bell. Keith is survived by his wife Olive Jewett, his sons, Hugh Perkins, Brian Bell, Leonard Bell, Garth Bell and his daughter, Felicia Nolet. Keith is also fondly remembered by many grandchildren and great-grandchildren, other relatives and friends. Visitation were held at the funeral home on Friday, October 21st, from 6pm to 8:30pm and on October 22nd, from 10 am to 11 am and was followed by the funeral service from the chapel. Charlotte Griffith officiating. The family would like to express its sincerest gratitude to the staff of the B.M.P. hospital for the care rendered. In lieu of flowers, please consider a donation in his memory to the Royal Canadian Legion, Branch 99 or a charity of your choice would be appreciated.



JACOB (BOMBARDIER) MME ANTOINETTE 1925-2016

Au Foyer Farnham, le 21 octobre 2016, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme. Antoinette Jacob, épouse de feu Mastai Bombardier. Elle laisse dans

le deuil ses enfants, Francine (Cyrille Courtemanche), Huguette, Michel (Nicole Morris- Rainville) et Diane (Claude Ledoux). Elle laisse également ses 8 petits-enfants, ses 18 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petite-fille, ainsi que ses sœurs Marguerite et Claudette et autres parents et amis. Mme Jacob sera exposée le vendredi 28 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 29 octobre à compter de 12h30 au salon funéraire

Désourdy Inc.
101, rue Jean-Besré
Cowansville J2K 0L3
T : 450-263-1212, F : 450-263-9557
www.desourdy.ca

Une liturgie de la parole aura lieu ce même samedi 29 octobre à 14h30 à la chapelle suivie de l'inhumation au cimetière St-Croix de Dunham. La famille tient à remercier chaleureusement le personnel attentionné du Foyer Farnham et le Dre Christine Hill. Des dons en sa mémoire à la fondation Les Foyers Farnham seraient appréciés. Formulaire disponibles au salon ou au www.fondationfoyersfarnham.org

CLARKE MME LANNAH 1939-2016

Paisiblement, à la Maison Au Diapason, le 14 octobre 2016, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Lannah Clarke, épouse de feu Guy Gilles Bouchat. Elle laisse dans le deuil ses filles, Tara et Mavourneen. Elle laisse également ses petits-enfants, et autres parents et amis. Un hommage lui sera rendu le samedi 29 octobre entre 12h et 14h à son domicile. Des dons en sa mémoire à la fondation Au Diapason seraient appréciés. Formulaire disponibles au www.audiapason.org Elle a été confiée au salon funéraire

Désourdy Inc.
101, rue Jean-Besré
Cowansville J2K 0L3
T : 450-263-1212, F : 450-263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Peacefully, at the Maison Au Diapason, on October 14, 2016 at the age of 77, passed away Lannah Clarke wife of the late Guy Gilles Bouchat. She leaves to mourn her daughters, Tara and Mavourneen, her grandchildren, other relatives and friends. A memorial will be held on Saturday, October 29th between noon and 2 pm at her residence. Donations in her memory to the foundation Au Diapason would be appreciated. Forms available at www.audiapason.org Arrangements entrusted to Désourdy Funeral Homes.



MARY DOROTHY SNELL BRADY 1916-2016

Décédée paisiblement et confortablement dans son sommeil à sa résidence privée de la Maison Knowlton de Knowlton, à 3h du matin le mercredi 19 octobre 2016, au jeune âge de 100 ans.

Prédécedée par son époux bien-aimé Norman Brady, et ses chers enfants, Ross et Jean. Grand-maman bien-aimée de Colin, Cindy et Murrey. Arrière-grand-mère de David, Simon, Rhiannon, Tabitha et Olyve. La matriarche des deux familles Snell et Brady, elle laisse dans le deuil plusieurs plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents et amis. Résidente de Ville de Lac-Brome depuis plus de 70 ans, elle était une femme active auprès de sa communauté, elle était aimée par un très grand nombre d'ami(e)s et de connaissances. La famille vous accueillera le samedi 29 octobre à 11h au salon funéraire. Une cérémonie funéraire aura lieu ce même samedi 29 octobre à 12h en la chapelle du salon.

Désourdy inc.
101, rue Jean-Besré
Cowansville J2K 0L3
Tél. : 450-263-1212 Téléc. : 450-263-9557

Passed away peacefully and comfortably in her sleep at her private residence at Knowlton House in Knowlton, Quebec, at 3am on Wednesday, October 19th, 2016 at the age of 100 yrs young. Predeceased by her beloved husband Norman Brady, and her dear children Ross and Jean. Much loved Grandmother of Colin, Cindy and Murrey. Great-grandmother of David, Simon, Rhiannon, Tabitha and Olyve. The Matriarch of both the Snell and Brady Clans she leaves to mourn many admiring nieces, nephews and cousins. A resident of the Town of Brome Lake for over 70 years and an active member of the community, she is cherished by a great number of friends and acquaintances. Family and friends will be welcomed at the funeral home on Saturday October 29th, from 11 am to 12 pm followed by the funeral service from the chapel.



SÉVIGNY (DUFRESNE) MME JEANNE 1923-2016

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le 17 octobre 2016, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Jeanne Dufresne épouse de feu Rodolphe Sévigny

demeurant autrefois à Sutton. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Pierre (Lyne Loiselle), Denise (Denis Gazaille), Muguette (Roch Chaussé), Olive, Jacques (Danièle Porri), Bernard (Francine Labrecque) et Bertrand (Chantal Bouffard). Elle laisse également ses 16 petits-enfants, ses 28 arrière-petits-enfants, ses 2 arrière-arrière-petits-enfants, ainsi que son beau-frère et ses belles-sœurs, ses neveux et nièces et autres parents et amis. Selon ses volontés, Mme Sévigny n'a pas été exposée. Sous la direction du salon funéraire

Désourdy inc.
101, rue Jean-Besré
Cowansville J2K 0L3
Tél. 450-263-1212 téléc. 450-263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Les Funérailles ont eu lieu le samedi 22 octobre à 11h en l'église St-André de Sutton, l'inhumation a suivi au cimetière de Sutton. Des dons en sa mémoire à la Société Alzheimer seraient appréciés. Formulaire disponibles au www.alzheimer.ca/fr



Désourdy
salons funéraires
funeral homes

450 263-1212

101, rue Jean-Besré
Cowansville

www.desourdy.ca



LAURENT DUBOIS
1944-2016

C'est avec une infinie tristesse que nous vous faisons part du décès de Monsieur Laurent Dubois, survenu accidentellement le 19 octobre 2016 à l'âge de 72 ans, époux de Mme Denise Dumont, demeurant à Cowansville. Il

laisse dans le deuil son fils Denis (Nathalie Hudon); ses petits-enfants Alexis (Carolina Rubio Quintero), Florence (Charles-Eric Cusson), ses frères et sœurs: Roger (Sara), Raymond (Johanne), Suzanne (André), Denise (feu Paul-Henri), Alice (Jean-Louis), Lucille (Jean-Guy), Lise (Réal), ses beaux-frères et belles-sœurs, feu Guy (Anne-Marie), feu Murielle (feu Lucien), Muguette, Victoire (feu Clément), Monique (Roger), Gaétan, Bernadette, feu Richard (Nicole), feu Bertrand (Francine), Jacinthe, Madeleine (Pierre), Gaétane (Alfred) et Denis (Ghislaine); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille vous accueillera au :

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402, rue de la Rivière
Cowansville, Qc
450-266-6061

Le vendredi 28 octobre 2016 de 19h à 21h ainsi que le samedi 29 octobre à partir de midi. Une Célébration de la Parole aura lieu à 15h en la chapelle du Complexe. Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site web : www.complexebm.com



QUINTIN (SIROIS)
MME LOUISE
1953-2016

Au Centre Gertrude-Lafrance de St-Jean-sur-Richelieu, le 9 octobre 2016, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Louise Sirois épouse de M. Michel Quintin demeurant à St-Jean-sur-Richelieu et autrefois

de Cowansville. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles, Marie-Piers (Kevin McDermott) et Julie (Cindy Dozois), ses petites-filles, Marianne, Laurie et Charlotte. Elle laisse également sa mère, Mme Lucienne Beaugard (feu Jean-Paul Sirois), sa sœur, Madeleine (Michel Cagliési), son frère, Mario (Nathalie Proteau) et elle était la sœur de feu Jean-Pierre. Sa belle-mère Mme Georgette Lasnier (feu Rodolphe Quintin), Céline Larocque, ses beaux-frères et belles-sœurs, Jeannine (feu Marc-André Lafleur), Ginette (René Giguère), Réjean

(Cécile Deslauriers) et Gilles (Diane Bédard) ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents et amis. La famille vous accueillera le samedi 5 novembre à 10h au salon funéraire

Désourdy inc.
101, rue Jean-Besré
Cowansville
Tél. 450-263-1212, téléc. 450-263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Une liturgie de la parole aura lieu ce même samedi 5 novembre à 15h en chapelle du salon. Des dons en sa mémoire à la Société Canadienne de la Sclérose en Plaque seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au www.scleroseenplaques.ca



CARMEN PARADIS
1920-2016

Paisiblement, à l'Hôpital BMP de Cowansville le 15 octobre 2016 à l'âge de 96 ans, est décédée Mme Carmen Paradis, fille de feu Cyrille Paradis et de feu Alida Plouffe, demeurant à Cowansville. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs :

Martial (frère de l'instruction chrétienne de Laprairie), Lucien (feu Réjeanne Thériault) et Yolaine, ses neveux et nièces : Daniel Paradis, Richard Paradis (Hélène Letarte), Chantal Émond (Robert Hébert), ses petits-neveux : Nicolas Paradis (Sophie Bolduc), Marc-André Paradis (Roxane Desgagnés) et Geoffroy Hébert Émond, ainsi que de nombreux autres parents et amis. Elle était également sœur de feu Placide (feu Fleurette Bouchard) et de feu Denise, et tante de feu Bruno Paradis. Les funérailles seront célébrées à une date ultérieure. Les arrangements funéraires ont été confiés au :

Complexe funéraire
Brome Missisquoi
402, rue de la Rivière
Cowansville, Qc
450-266-6061

La famille remercie sincèrement tout le personnel de l'hôpital BMP pour les excellents soins prodigués à Mme Paradis. Un don en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital BMP serait apprécié par la famille. Vous trouverez le formulaire en ligne à www.fondationbmp.ca Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site web : www.complexebm.com



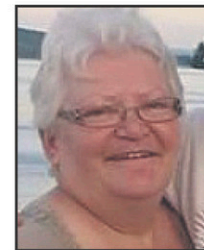
LESIA « LUCY »
KRALKA-BRAULT
1932 - 2016

Paisiblement, à la maison Au Diapason de Bromont, entourée de sa famille, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Lucy Brault, née Kralka, épouse de M. Gérard Brault demeurant à Dunham, autrefois de Lachine.

Outre son époux Gérard, elle laisse dans le deuil ses enfants : David (Sylvie De Serres), feu Linda (Steve Rochefort) et Robert (Sandra Beaudoin); ses petits-enfants : Sarah-Anne, Éric (Karine Prud'homme) et Charles Brault, Michael, Anastasia et Margaret Rochefort, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Une cérémonie en mémoire de sa vie aura lieu pour parents et amis. Des dons en sa mémoire à La Maison Au Diapason seraient appréciés. Vous pouvez effectuer votre don en ligne à l'adresse : www.audiapason.org Vos témoignages de sympathies peuvent être transmis via notre site www.complexebm.com Les arrangements funéraires ont été confiés au :

Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI
402, rue de la Rivière
Cowansville, Qc
450-266-6061

Peacefully, at the Maison Au Diapason in Bromont, and surrounded by her family, at the age of 84 passed away Mrs. Lucy Brault, née Kralka, wife of Mr. Gérard Brault, resident of Dunham and originally from Lachine. She leaves to mourn her husband Gérard, her children: David (Sylvie De Serres), late Linda (Steve Rochefort) and Robert (Sandra Beaudoin); her grandchildren: Sarah-Anne, Éric (Karine Prud'homme) and Charles Brault, Michael, Anastasia and Margaret Rochefort, as well as many other brothers and sisters-in-law, nephews, nieces, and other family and friends. The family has chosen to hold a ceremony in celebration of her life for friends and family. A donation in her memory to La Maison Au Diapason would be appreciated. You can find forms online at: www.audiapason.org Your messages of sympathy may be expressed online at: www.complexebm.com Funeral arrangements were entrusted to: BROME-MISSISQUOI Funeral Complex.



CÔTÉ (FORGET)
MME NICOLE
1951-2016

AU CHUS - site Fleurimont, le 22 octobre 2016, à l'âge de 65 ans est décédée Mme Nicole Forget épouse de feu Yvon Côté demeurant à West Brome. Elle laisse dans le deuil ses enfants,

Patrick (Nathalie Côté), Jean-François (Catherine Côté), Mélanie (Benoit Daigle). Elle laisse également ses petits-enfants, Jean-Christophe, Maylodie, Alexandre, Erika, Angélique, Elodie et Jade. Ses frères et sœurs, André (Lise), Serge (France), France (André), Josée (Benoit) et elle était la sœur de feu Roger. Sa belle-mère Mme Carmen Lafond (feu Rosaire Côté), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux ami(e)s. La famille vous accueillera le vendredi 28 octobre à 14h au salon funéraire

Désourdy Inc.
101, rue Jean-Besré
Cowansville J2K 0L3
tél. 450-263-1212 téléc. 450-263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Une liturgie de la parole aura lieu ce même vendredi 28 octobre à 16h en la chapelle du salon, suivie de l'inhumation au cimetière de Cowansville (rue Albert). Des dons en sa mémoire à la Société Canadienne de Cancer (www.cancer.ca) seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon. La famille désire remercier sincèrement le personnel du CHUS - site Fleurimont pour les bons soins prodigués à Mme Côté.

MERCI MON DIEU
DITES 9 FOIS JE VOUS SALUE
MARIE PAR JOUR DURANT 9
JOURS. FAITES TROIS SOUHAITS,
LE PREMIER CONCERNANT LES AFFAIRES,
LES DEUX AUTRES POUR L'IMPOSSIBLE. PUBLIEZ CET ARTICLE
LE 9^E JOUR, VOS SOUHAITS SE RÉALISERONT
MÊME SI VOUS N'Y CROYEZ PAS.
MERCI MON DIEU. C'EST INCROYABLE MAIS VRAI.

D.A.

**LA PLANIFICATION DE MES VOLONTÉS...
POUR UNE TRANQUILITÉ D'ESPRIT.**

Nos conseillers aux familles peuvent vous assister avec votre planification ou simplement répondre à vos questions.

Se recueillir, se retrouver.



**Complexe funéraire
BROME-MISSISQUOI**

DEPUIS 1927



COWANSVILLE 450 266.6061

LAC-BROME 450 243.1616 ■ BEDFORD 450 248.2911

WWW.COMPLEXEBM.COM

